



**Featuring**

Penélope Cruz	<i>Raimunda</i>
Lola Dueñas	<i>Sole</i>
Chus Lampreave	<i>Tía Paula</i>
Carmen Maura	<i>Irene</i>
Yohana Cobo	<i>Paula</i>
Blanca Portillo	<i>Agustina</i>
María Isabel Díaz	<i>Regine</i>
Antonio de la Torre	<i>Paco</i>

**Awards & Nominations**

Goya for Best Actress  
Goya for Best Film  
Goya for Best Supporting Actress  
Goya for Best Director  
Goya for Best Original Score  
Golden Globe Nominee for Best Foreign Language Film  
Oscar Nominee for Best Actress in a Leading Role

+ Lots more.



# Author note.

This booklet is the culmination of a few years work collecting resources about Volver and Almodóvar, it has become almost an obsession.

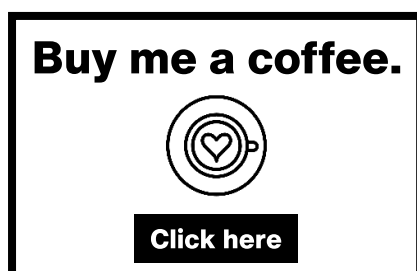
This booklet is free because whilst the majority of the work is mine, some is not. There are essay sections from Almodóvar himself and links to news articles and even a PHD.

The work which is mine is an updated form of pre-existing worksheets uploaded to TES, some free and some paid for. I've decided to include previously paid-for resources for free to share my work more widely. I have lowered the price on all my paid-for Volver resource listings.

Sections on melodrama, plot and La Movida are missing from this booklet but may appear in a future update. The Hodder guide is an excellent resource to use in conjunction with this.

All the illustrations were done by myself and my wife, as well as the typography and design.

**olliemfl**



# Copyright.

## You can

Teach With — copy, edit and provide the licensed material to those students you teach in any medium or format for the purpose of educating them and/or their private study.

But, No Sharing – you have been issued a single licence for your own use and the right to grant a limited licence to your students to use the licensed material as part of your teaching and their own private study.

TES Education Resources Limited has been granted a licence by the owner of the licensed materials to share those licensed materials with you. As long as you comply with the licence terms, TES Education Resources Limited as the licensor cannot revoke these freedoms other than in certain limited circumstances (such as if the licensed material is found to be in breach of our website terms and conditions).

## You must

Attribution — You must give appropriate credit to the author of the resource, provide a link to the licence, and indicate if you have made changes to the licensed material. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor, the author of the resource or its owner endorses you or your use of the licensed material.

No Sharing of Derivatives (except to teach) — if you remix, transform, or build upon the material, you may not distribute the modified material except to those people you teach.

# Contents.



## Before watching

Press cuttings 6-20

Public opinion

Interview 21-24

## Characters

Verbs 27

Raimunda 29

Paula 30

Irene 31

Sole 32

Agustina 33

Relationships 34

## Director Techniques

Color 35 -38

Camera 39

Sound 40

WHW 41

## Themes

List 44

Death 45

Family 47

Women 49

Culture 51

## Context

Evaluating 54

## Essay

Quotes 58 - 61

Essay aide 63

Checklist 64

olliemfl



1. Press cuttings
2. Public opinion
3. Summary writing GCSE style
4. Interview





# Pedro Almodóvar

**De antiacadémico desmelenado a clásico nacional**

Aclamado de nuevo por su última creación, premiado en Cannes y camino de conseguir su tercer Oscar, Pedro Almodóvar recibe el premio Príncipe de Asturias de las Artes en uno de los momentos más dulces de su carrera. **El autor de *Joker*, según acta del jurado, recibe la distinción "tanto por la maestría y sinceridad de sus realizaciones, como por la alegría y vitalidad de sus textos"**. Aprovechando la ocasión, El Cultural ha pedido a Luis García Berlanga, primer cineasta que recibió el galardón asturiano y claro precursor de la obra almodovariana, que escriba sobre el genio manchego.

**POR LUIS GARCÍA BERLANGA**





Pedro Almodóvar paseó por la alfombra roja en compañía de sus chicas, Yohana Cobo, Lola Dueñas, Carmen Maura, Penélope Cruz y Blanca Portillo.

# ALMODÓVAR Y SUS CHICAS «vuelven» con éxito a Cannes

La 59ª edición del Festival de Cannes reunió a las estrellas y directores más prestigiosos del cine mundial

Siete años después de que el Festival de Cannes le otorgara el premio al Mejor Director por «Todo sobre mi madre», Pedro Almodóvar pisó una vez más la alfombra roja del Palais acompañado de sus chicas y con una película, «Volver», que ha despertado la admiración, el reconocimiento y el aplauso de crítica y público. **Almodóvar ha regresado a su infancia manchega con la intención de reconciliarse con el pasado y, de nuevo, lo hace a través de la mirada y la sensibilidad de las mujeres.** De la mano de Penélope Cruz, Carmen Maura, Yohana Cobo, Lola Dueñas y Blanca Portillo, el reciente premio Príncipe de Asturias partía como favorito a la Palma de Oro en una edición en la que compiten grandes realizadores, como Nani Moretti, Sofía Coppola, Ken Loach...

Pero si alguien atrajo los objetivos de los «paparazzi» ésa fue Penélope Cruz, que ha vivido el papel de Raimun-

da en «Volver» como «*el mejor regalo que se le puede hacer a una actriz*». Luce un elegante vestido palabra de honor, «Pe» no podía disimular que está viviendo uno de los mejores momentos de su carrera. Actualmente, rueda junto a Adrien Brody una película sobre Manolete, pero ya está muy ilusionada con su nuevo proyecto: llevar al cine la novela «Pasión india», de Javier Moro. Además de producirla, interpretará a la bailarina Anita Delgado, que se casó con el maharajá de Kapurthala.

## Bruce Willis, la voz de un mapache en «Vecinos invasores»

Pero antes de que Almodóvar y sus chicas se convirtieran en las estrellas del festival, la prensa internacional tenía todas las expectativas puestas en el preestreno de «El código Da Vinci». El equipo de esta superproducción de 125 millones de dólares, encabezado por los

protagonistas, Tom Hanks y Audrey Tautou, el director, Ron Howard, y el autor de la novela, Dan Brown, desembarcó en la bella ciudad de la Costa Azul que estaba ya llena de grandes carteles de la polémica película.

También ha paseado estos días por La Croisette el actor norteamericano Bruce Willis, que protagonizó una de las anécdotas más divertidas del festival. Mientras concedía una entrevista televisiva, acompañado del productor Jeffrey Katzenberg en una de las concurridas terrazas frente al mar, recibieron una inesperada ducha cuando una ola les «cayó» encima. Willis presentó junto con un avejentado Nick Nolte—quien, por cierto, se pasó toda la rueda de prensa dormido y deleitó a los presentes tocando la armónica— la película «Vecinos invasores», de los creadores de la divertida y supertaquillera «Shrek». Los actores ponen la voz a un simpático mapache y a un oso gruñón que intentan buscar comida en un bosque ocupado por los humanos tras la construcción de una urbanización. La cinta, que gustará por igual a menores y a adultos, está lle-





de Calzada de Calatrava, Francisco Espinosa, entrega a Pedro Almodóvar una estatua de Don Quijote, como recuerdo de los habitantes del pueblo. En la foto también está Cecilia, que no quiso perderse el homenaje a su sobrino y estuvo entre los familiares presentes

o haya vivido estos años de éxito. «Yo me acordaba de ella, saboreé la idea de esta película antes de su muerte». En ese momento, al nombrar a sus padres, Pedro se le hizo un nudo en la garganta y las lágrimas afloraron a sus ojos. «Si no lloras por las cosas negras no es por coquetería, porque no quiero que se me vean débiles».

#### RECUERDO A SU MADRE

su madre, reconoció que gracias a esos sentimientos tan maravillosos, como mujer, y así lo transmite en sus películas.

«Los personajes de mujer que aparecen en mis películas —dijo— están inspirados en las mujeres de mi pueblo».

El acto multitudinario tuvo lugar en la plaza, la plaza hasta el hostal La Bodega, y se montó una rueda de prensa para el momento de periodistas nacionales y se asistieron a la cita.

«No ha venido ninguna de mis "chicas" que quería que este fuera un acto familiar».

Almodóvar que estaba allí con Antonio y de Paca, y sin duda por las preguntas que se le formularon en el momento de su pueblo y a su condi-

Una vez se me salió el zapato del pie y le pegué a un chico en la cabeza».

En otro momento prometió que algún día rodará en su pueblo, y dijo que si no lo ha hecho hasta ahora ha sido porque la propia historia de sus películas pedía otro escenario.

Pedro dio también una exclusiva: «Si concuerdan las fechas, y espero que sí, mi próxima película no será "The Paper Boy", en inglés, sino una con Antonio Banderas y Penélope Cruz como protagonistas».

#### «NUNCA ME OLVIDARE DE MIS RAICES»

Aunque Pedro Almodóvar lleva muchos años lejos de su pueblo natal, lo cierto es que jamás se ha olvidado de sus orígenes. «Nunca me olvidaré de mis raíces», repitió en más de una ocasión. Con estas palabras, Pedro quería dejar constancia de la admiración y respeto que siente por su pueblo natal. Mientras era vitoreado y aplaudido por todos sus paisanos, Almodóvar sacó su Oscar de un maletín para que todos lo vieran y ofrecérselo en prenda por el cariño que le han demostrado siempre. El alcalde de Calzada de Calatrava le entregó como recuerdo del homenaje una escultura representando a Don Quijote.

#### «LE DOY LAS GRACIAS AL CRISTO SALVADOR DEL MUNDO»

En una pausa del emotivo homenaje popular

«Todos los personajes de mujer que aparecen en mis películas están inspirados en mi madre y en las mujeres de mi pueblo»

«Hoy no ha venido ninguna de mis "chicas" porque quería que este fuera un acto puramente familiar»

sa» por la Universidad de Castilla-La Mancha. ¿Cuándo vas a recibir el título?

—Tengo que concretar fechas, pero todavía no sabemos qué día lo recibiré.

—Pedro, ¿a quién te falta dar las gracias?

—Le doy las gracias al Cristo Salvador del Mundo, patrón de mi pueblo.

—De todas las comidas típicas de aquí, ¿cuál prefieres?

—Me encantan el pisto y las gachas.

Fuera de los actos programados, nada más llegar a su pueblo, el director manchego se desplazó, junto con sus hermanos, al cementerio para visitar la tumba de su madre, que falleció hace tan sólo unos meses y por eso no ha podido ver el reconocimiento que el mundo del cine le ha tributado a su famoso hijo.

J. I. VISERAS/A. S.  
Fotos: MANOLO DEL MORAL  
(NOTICIA)





# "Las chicas" consuelan a Almodóvar

Una vez más, el festival de Cannes le niega la Palma de Oro al director, pero Pedro se sintió consueledado al ver a las protagonistas de "Volver" recoger el premio colectivo de Mejor Interpretación Femenina.





FOTO: RADIAL



## Almodóvar y sus «chicas» triunfan en Nueva York

Muchos famosos asistieron a la fiesta que siguió a la proyección de «Volver»

aplaudido a rabiar la última cinta del cineasta manchego, que aspira a su segundo Oscar a la Mejor Película Extranjera y **confía en que Penélope Cruz sea incluida en la categoría de Mejor Actriz.** Finalizada la proyección, tuvo lugar una animada fiesta en un conocido local de la calle 14, a la que asistieron, entre otros, Bono de U2, el rapero Puff Daddy, el cantante Lou Reed, la modelo Helena Christensen, el bailarín Mijail Barishnikov y la actriz Kathleen Turner. ■

**ES**

“Pe”  
“Pe”

**P**edro Almodóvar quiso estar rodeado de sus «chicas» en el estreno neoyorquino de «Volver», que tuvo lugar la pasada semana en el Walter Reade Theater. Aunque no pudieron estar todas, sí lo hicieron Penélope Cruz, Carmen Maura, Lola Dueñas y Yohana Cobo, así como Agustín Almodóvar, hermano del director. El público asistente

### una pareja feliz

Penélope Cruz y Pedro Almodóvar confesaron en Roma que son “una pareja feliz porque siempre nos decimos la verdad”. La actriz y el director se encuentran en Italia para promocionar “Los abrazos rotos”, película nominada a tres Premios del Cine Europeo. Tras la rueda de prensa, la pareja se fotografió ante la Fontana di Trevi, rememorando las escenas de la “Dolce Vita”. Penélope lucía en el dedo el anillo que, según dicen, le ha regalado Javier Bardem para sellar su compromiso.





19/8/06

## **Almodóvar y Penélope Cruz triunfan en Londres con «Volver»**

El director manchego y la actriz fueron ovacionados en el preestreno de la película en la capital británica

Aunque se trató de un evento muy discreto, comparado con las «premieres» de las superproducciones de Hollywood, el preestreno de la película «Volver» en Londres fue triunfal. Pedro Almodóvar acudió con la que se ha convertido en su actriz fetiche, Penélope Cruz, quien deslumbró a los presentes luciendo un espectacular diseño de Carolina Herrera. Tras la proyección del filme, el director manchego fue ovacionado por los espectadores, entre los que se encontraban las actrices Cate Blanchett y Thandie Newton. Últimamente, Almodóvar está muy ligado a Londres, donde sigue de cerca el montaje de la adaptación teatral de «Todo sobre mi madre», que dirigirá David Leveaux y que se estrenará el año que viene. ■

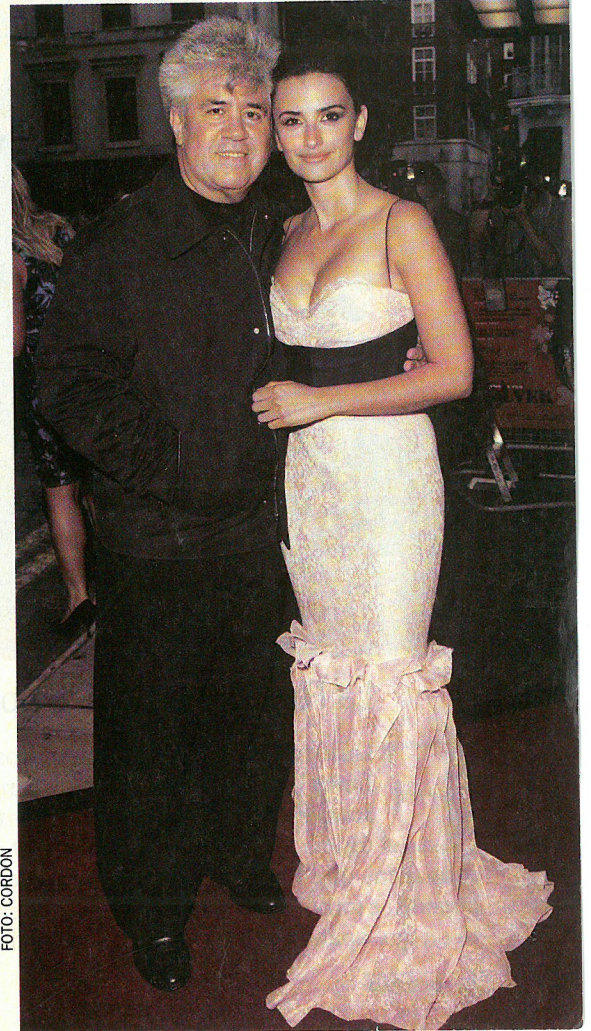
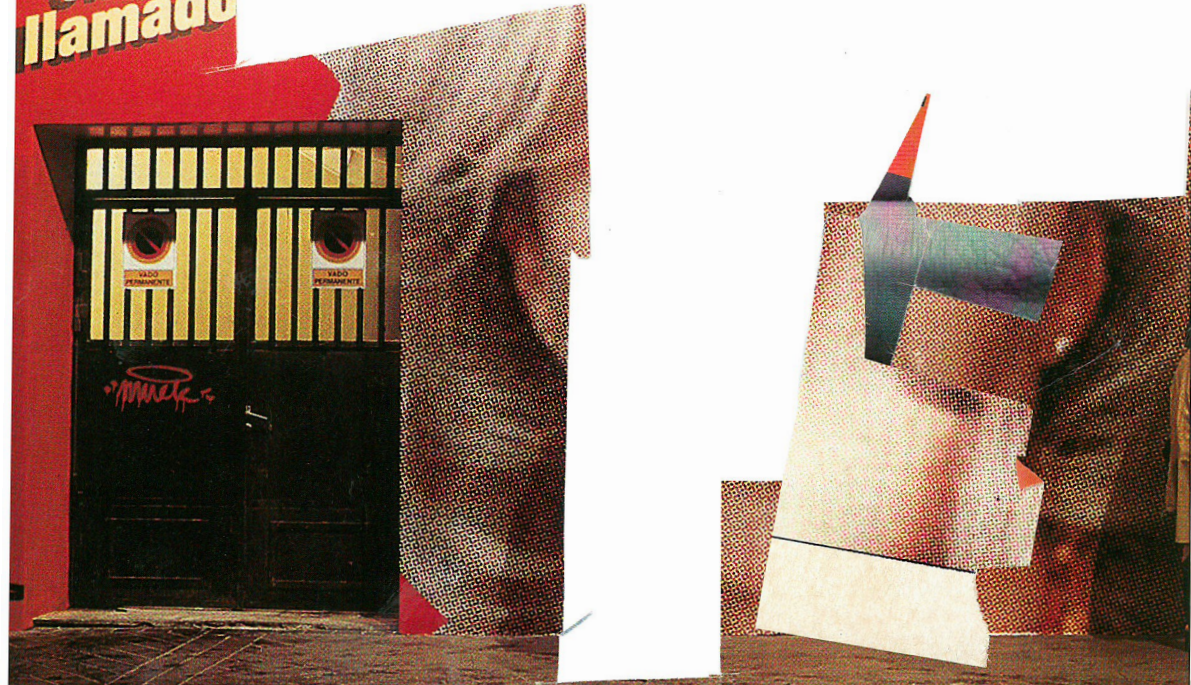


FOTO: CORDON



# Un tra llamado



« Que Pedro Almodóvar hable de mujeres no es

una novedad. Que lo haga con la complicidad de Cecilia Roth, Penélope Cruz y Marisa Paredes, tampoco. Que lo haga mezclando drama y comedia, la lágrima y la carcajada, menos aún.

Pero sí lo es que lo haga a caballo entre Madrid y Barcelona, ciudad esta última donde la historia de *Todo sobre mi madre* crece, se reproduce y, quizá, también muere.

*Todo sobre mi madre* es una historia surgida de la realidad, de cosas que he leído y me han contado, como el personaje de la monja que interpreta Penélope Cruz. Leí en el periódico la historia de unas monjas que se dedicaban

a ayudar a putas y travestis, dice el director. A sus ya antiguas cómplices se suman las novísimas Rosa María Sardà, Candela Peña y Antonia San Juan. Y los novísimos son Carlos Lozano,

Cecilia Roth, gran protagonista de la película, es el nexo de unión de los personajes de Marisa Paredes, una gran diva, el joven Eloy Azorín, la ambigua Antonia San Juan, Rosa María Sardà y Penélope Cruz, que interpreta a una monja de métodos muy particulares. Almodóvar ha retratado una Barcelona de postal.

Eloy Azorín, Toni Cantó y Fernando Fernán-Gómez.

Las mujeres de este film siguen siendo tan autónomas, fuertes y con capacidad de decisión, como siempre en mí, dice Almodóvar; y muy barrocas, añade. La película habla de la capacidad de las mujeres para fingir, para la actuación, y también de la maternidad. El fin: Llegar al corazón, a la mente y a los genitales del espectador. Lo quiero todo. ■



# ALMODÓVAR

«¡Atame!» es un título corto que funciona bien en carteles y créditos, es fácil de traducir al inglés y recuerda los melodramas sirkianos que tanto le gustan a Almodóvar, tipo «Obsesión». «¡Atame!» tiene un doble significado. Por un lado es algo físico, atar con ligaduras y cuerdas y por otro tiene un sentido más metafórico, las ataduras sentimentales y los compromisos. Ambos conceptos tienen razón de ser en la historia. «En realidad los temas son los mismos de siempre, y mi mirada es la misma, pero la película es muy distinta. Está el amor de hermanos, en este caso hermanas; está muy presente la calle como origen antropológico de los personajes; y está el amor, pasión, no sé si como solución a todos sus problemas pero sí como columna que los sostiene».

El amor complicadísimo entre un hombre y una mujer que acaban entregados uno al otro, es otra de las novedades de este film. Para Antonio Banderas, que hace el papel de Ricki, «es como un cuento; ella es una princesa cautiva en un castillo —los estudios— y él va a rescatarla de las garras del dragón que es Paco Rabal».

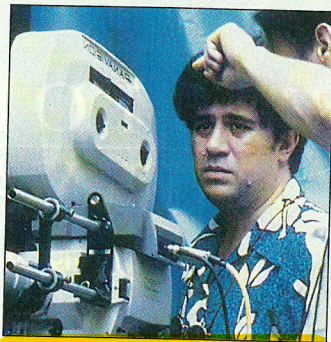
## LA FAMILIA

La familia una vez más es uno de los ejes que mueven la historia. Almodóvar siempre ha dicho que está en contra de la institución familiar, pero no deja de hablar de ella en sus películas. En «¡Atame!», «la familia tiene una importancia en un sentido muy básico, muy elemental, casi animal. La familia es como un sueño para los personajes que no tienen nada, sobre todo para Ricky que es huérfano desde los tres años. Al final, Marina no sólo le proporciona el amor sino toda una familia con abuela, hermanos, nietos, que es lo que él siempre había deseado».

En esta familia, es Loles la que lleva la voz cantante. «Yo quiero mucho a Marina, mi hermana y por ella estoy dispuesta a todo, soy capaz de un pacto con el diablo por sacar adelante a mi familia» cosa que Victoria Abril confirma: «mi hermana es la que tira del carro, es una especie de mula que nos arrastra a todos y me saca de todos los líos».

«¡Atame!» Almodóvar lanza una nueva etapa en su obra. Es evidente que se trata de hablar de un antes y un después de «Mujeres al

borde de un ataque de nervios», un período de presencia y de ausencia de Carmen Maura. Pero Almodóvar ha aprendido de la experiencia de este año y medio y si en la anterior película se respiraba un aire de comedia muy Billy Wilder, en ésta no cabe duda de que el modelo es Douglas Sirk y sus melodramas. Después de «¡Atame!» Almodóvar podrá hacer suyas las palabras de Sirk: «No soy tan pesimista como aparento. Creo en la fe-



Pedro Almodóvar vuelve a estar en su rincón favorito, detrás de la cámara.

licidad... la felicidad debe existir, aunque sea simplemente por el hecho de que puede ser destruida.» La felicidad es volver a rodar y hacerlo con un film que tiene un final feliz. ■

**Dirección y guión:** Pedro Almodóvar. **Fotografía:** José Luis Alcaine. **Producción:** El Deseo, S.A. **Productor ejecutivo:** Agustín Almodóvar. **Intérpretes:** Victoria Abril, Antonio Banderas, Paco Rabal, Loles León, Julieta Serrano, Rossy de Palma.



Foto: Mimmo CATTARINICH

## NUESTRA PORTADA:

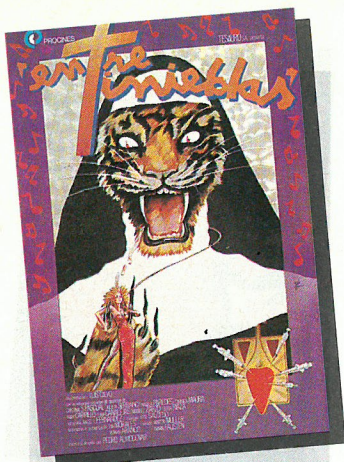
# VICTORIA, LA MUJER ATADA

La historia de la relación entre Victoria Abril y Pedro Almodóvar ha tenido varios capítulos. El primero fue «¿Qué he hecho yo para merecer esto!», donde Victoria debía ser Cristal. Entonces la actriz se arrepintió mucho de no trabajar con Pedro y aceptó aparecer en una especie de cameo en «La ley del deseo», en brazos de Miguel Molina. Cuando se preparaba «Mujeres...», Candela estaba previsto que fuera ella, pero tampoco entonces las cosas salieron como se esperaba y María Barranco se hizo con un papel que era un bombón. Por fin, tras años de buscarse y no encontrarse, la actriz y el director han comenzado una

nueva etapa juntos —se habla de la era Abril, frente a la era Maura— que promete ser larga y fructífera. Marina es un papel escrito expresamente para Victoria, en el que hay mucho de ella misma. «Cuando hablábamos del personaje le contaba a Pedro que siempre me habían puesto prótesis, lentillas, pelucas. Entonces me dijo: "no me lies, te quiero a ti como eres". Eso está muy bien, pero también mal. Yo hago este trabajo para sentirme que soy otra y si te piden que seas tú misma es mucho más difícil. Yo me suelo poner un patrón que me sirve de modelo y en este caso el único modelo soy yo misma, sin

trampa ni cartón y eso es algo nuevo para mí». Victoria Abril no para, es una de las pocas actrices españolas que no tiene un segundo de respiro. En el momento que aparecen estas líneas estará a punto de acudir a San Sebastián con «Si te dicen que caí», de Vicente Aranda, donde hace un papel completamente distinto. Victoria Abril es una actriz camaleónica que en manos de Aranda ha tenido sus mejores papeles. Ahora, la Marina de Almodóvar la obligará a dividir sus preferencias, pero siempre fiel al director barcelonés, dentro de muy poco comenzará una serie de televisión, «Los jinetes del alba», con él.



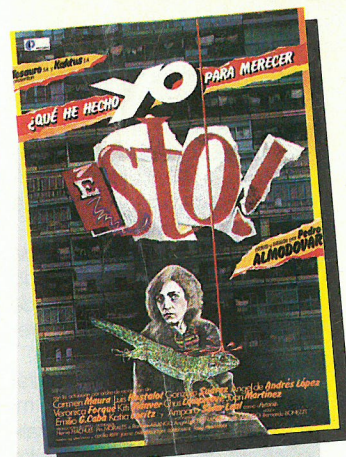


"Entre tinieblas"

**'Sólo en Italia  
hubo alguna  
reacción del  
Vaticano'**



Julietta  
Serrano es  
Julia, la  
madre  
superiora.



"¿Qué he hecho yo  
para merecer esto!"

**'Un film sobre  
la maternidad'**

**F**: ¿No te asustó rodar una película de "tomateo" en el convento como "Entre tinieblas" hace 10 años?

P.A.: No me asustó. Hace 10 años yo no conocía el miedo.

F.: ¿Tenías una deuda pendiente con la Iglesia?

P.A.: No. "Entre tinieblas" no era película revanchista. Se filtraba **un poco del odio que siento por los curas**, pero no era un ajuste de cuentas. Cuando hice "Entre tinieblas" la religión no era para mí ningún fantasma. No ejercía la menor presión en mi vida. De he-

cho, adoro a las monjas de mi película y, aunque nadie se lo crea, mi intención era bastante ortodoxa en cuanto a la idea cristiana del apostolado. Para salvar a los hombres Jesús se hizo hombre y participó de todas sus debilidades. Las Redentoras Humilladas, para acompañar a las delinquentes en su camino a la redención, se hicieron ellas mismas malhechoras.

F.: ¿Recibiste comunicado oficial de alguna orden religiosa anunciándote castigos divinos?

P.A.: No. Sólo en Italia hubo alguna reacción del

Vaticano, pero yo no era tan importante como para que me tomaran en serio. Si la hubiera hecho ahora las dificultades habrían sido mucho mayores.

F.: ¿Aplicaste al guión de "Entre tinieblas" recuerdos imborrables de tus años de internado?

P.A.: Por supuesto. Hay escenas inspiradas muy directamente en mi experiencia con los Salesianos. El Director, por ejemplo, se enamoró de mí (aunque yo tuviera 10 años) y en el día de su onomástica, como Yolanda Bell, yo le canté algunas de sus canciones favoritas.

**F**: ¿Era tan duro vivir y morir en los barrios periféricos de Madrid en los 80 como muestra "¿Qué he hecho yo...?"

P.A.: Lo era y sigue siéndolo. Probablemente ahora sea más duro que antes.

F.: Gloria en el infierno: apenas tiene alicientes en su vida, ni siquiera le sale bien una inesperada aventura sexual en un gimnasio ¿No se pueden enderezar las cosas cuando vienen mal?

P.A.: Yo soy muy positivo, quiero creer que todas las cosas son enderezables, pero reconozco que también existe la impotencia. Lo importante es luchar. Yo confío mucho en la



Lina Canalejas (Sor Víbora), Julieta Serrano, Cristina Sánchez Pascual (Yolanda Bell), Marisa Paredes (Sor Estiércol), Carmen Maura (Sor Perdida) y Chus Lampreave (Sor Rata de Callejón/Concha Torres).



Gloria (Carmen Maura) habla con Cristal Scott/Carmen Martínez (Verónica Forqué). El tercero es Jaime Chávarri.



algo que nunca tuvo. Quiere ser una persona normal. Para todo ello lo primero es encontrar a la chica; una vez que la conoce la rapta no para infligirle ningún dolor. Más bien la inmoviliza, para convencerla de que es el chico que le conviene, que nadie la va a querer como él. Ya que ella no parece dispuesta a darle la oportunidad de demostrárselo, él tiene que forzar esa oportunidad.

F.: *Ultimamente algunas películas muestran escenas de sexo como auténticas pruebas olímpicas. Una escena erótica de "Atame!" parece adelantarse a esta corriente. ¿Se ha perdido la ternura?*

P.A.: Creo que si hay algo en la escena de sexo de "Atame!" es sinceridad y ternura, y ambas cualidades siguen siendo poco frecuentes en el cine. Reconozco que en "Atame!" la escena de sexo posee cierto aire olímpico; Ricki es poco menos que un atleta sexual. Pero mi interés no era exhibicionista: hay muchas cosas de los dos personajes que explico a través de esa secuencia.

P.A.: No lo sé. ¿Por qué uno nace moreno y no rubio? No me lo he planteado. Me interesa mucho el mundo de las emociones, el de los sentimientos, y el melodrama es uno de los géneros que mayor cabida da a esos mundos.

F.: *¿Qué te atrajo de una historia de diva con su hija? ¿Es tan duro ser hijo de un artista?*

P.A.: Seguro. No te puedes imaginar a cuantos hijos de artista me he encontrado que me han dicho que "Tacones" contaba su vida. De todos modos, las relaciones maternofiliales pueden ser también muy difíciles aunque la madre no sea artista. Es un tema eterno.

F.: *¿Por qué crees que ha gustado más "Tacones" en Francia que en "España", quizá por distinta sensibilidad?*

P.A.: Que conste que en España ha gustado mucho. De otro modo, no se entienden los 850 millones de recaudación. La diferencia es que en Francia lo han voceado más y son más agradecidos. Aquí parece normal que mis películas

Atame!

**'La escena de sexo posee cierto aire olímpico'**

F.: *En "Atame!" el amor obsesivo lleva a Antonio Banderas a secuestrar a Victoria Abril. ¿Su demencia es perenne o es la explosión del sentimiento la que nos vuelve locos?*

P.A.: El papel de Antonio en "Atame!" no es exactamente el de un loco; desde luego algún tornillo le falta, pero no está loco. Es inmaduro y salvaje, no tiene nada, y por lo tanto nada puede perder. Posee esa espontaneidad de las bestias y sus motivaciones son absolutamente primarias. Quiere formar una familia,



"Tacones lejanos"

**'Me interesa el mundo de las emociones'**

F.: *Con "Tacones lejanos" decides meterte dentro del melodrama con mayúsculas. ¿De dónde proviene esta fijación que no te abandona a lo largo de tu carrera?*



Arriba, Lola (Loles León) y Máximo (Francisco Rabal).  
Debajo, Ricky (Antonio Banderas) y Victoria Abril.

Arriba, Rebeca (Victoria Abril) y el Juez Domínguez/Femme Letal (Miguel Bosé).  
Debajo, la secretaria de Becky (Ana Lizarán) y Becky del Páramo (Marisa Paredes).



convoquen millones de espectadores. Y sin embargo eso siempre es un milagro, ocurra aquí o en Francia. Te recuerdo que "Tacones" fue la película más taquillera del 91. ■



Pero yo trato mi biografía como si fuera ficción, y a la ficción la naturalizo como si fuera mi autobiografía. Con esto no quiero decir que en mis películas cuente mi vida. Hablo de mí, pero no cuento anécdotas de mi vida. En ellas reflejo mis deseos, mis miedos, mis fantasías, lo que me rodea, pero de un modo que tiene que ver más con la sensibilidad que con los detalles biográficos. Por supuesto que me siento muy vinculado con "La ley del deseo". Pero no soy Pablo Quintero.

F.: El calor inunda a los personajes por fuera y por dentro. ¿Es posible vivir continuamente en ebullición?

P.A.: No. Hay que tomarse algún descanso, más que nada para registrar dentro de ti esos momentos de ebullición, para fijarlos en la memoria. "La ley..." era una película de verano. Era muy importante ese clima para que los personajes estuvieran todo el tiempo a punto de explotar.

F.: ¿De quién tiene más Tina: de Joan Crawford, de Bette Davis o de Juana de Arco?

P.A.: Tina tiene mucho de dos de mis mejores amigas.

"Mujeres al borde de un ataque de nervios"

**'Las mujeres son siempre más espontáneas y tienen menos pudor'**

F.: Con "Mujeres..." das un giro total y te enfrentas a una comedia sofisticada. ¿Es fácil cambiar el registro o el humor es una constante que nunca te abandona?



Fernando Guillén es Iván, una voz que enamora.

P.A.: El humor es una constante que espero nunca me abandone. No hay el menor esfuerzo en el cambio de registro. Para mí fue un cambio casi fisiológico. Necesitaba hacer una comedia ligera después de rodar "La ley del deseo".

F.: ¿Crees que el ataque de nervios es un patrimonio casi exclusivo de las chicas?

P.A.: No. Los chicos también pasamos por esas crisis

pero las vivimos de un modo menos espectacular y más muermo que las chicas. Las mujeres son siempre más espontáneas y tienen menos pudor, afortunadamente para ellas.

F.: ¿Puede uno volverse absolutamente loco por amar a alguien, como la Julieta Serrano de "Mujeres..."?

P.A.: Por supuesto. ¿No te habías dado cuenta?

Ana (Ana Leza), Carlos (Antonio Banderas), Pepa (Carmen Maura), Lucía (Julieta Serrano), Marisa (Rosy de Palma) y Candela (María Barranco).





## París rinde homenaje a **Pedro Almodóvar**

La Cinemateca Francesa recorre su vida y obra en una gran exposición

El anterior artista que ocupó las estancias de la célebre Cinemateca parisina fue Renoir. No es frecuente que este organismo homenajee a un autor vivo, por lo que Pedro Almodóvar, al que consideran «representante de lujo de la contemporaneidad», se siente doblemente halagado.

La exposición durará hasta el 31 de julio y es un verdadero paseo por la vida y obra del cineasta (que, según sus propias palabras «se han hecho indisolubles»). El visitante encontrará objetos personales de Almodóvar, material de sus películas, puertas abiertas hacia la comprensión de cosas que le marcaron, como la «movida madrileña» o la obra de artistas como Antonio López o Juan Gatti. ■

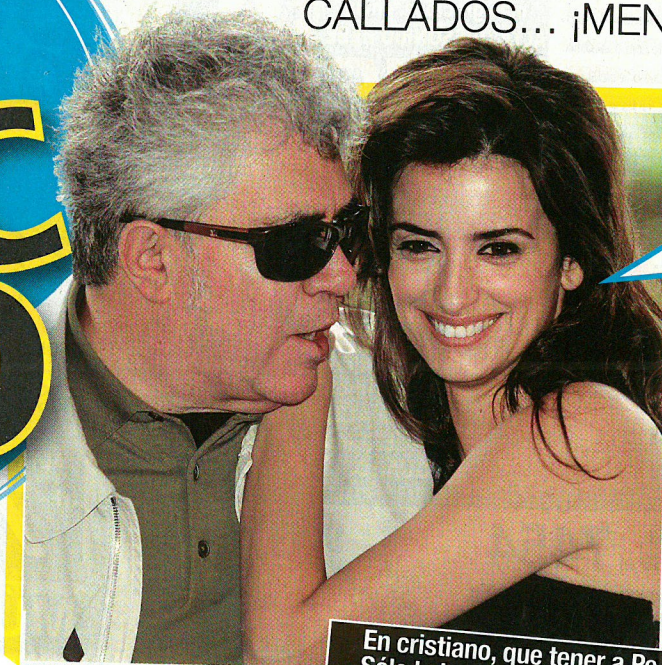


Se está negociando llevar este homenaje a Madrid a principios del año que viene.

FOTO: EFE

DIE ES  
**PERFECTO**

A VECES LOS FAMOSOS DEJAN PASAR GRANDES OCASIONES PARA QUEDARSE CALLADOS... ¡MENUDAS BOQUITAS!

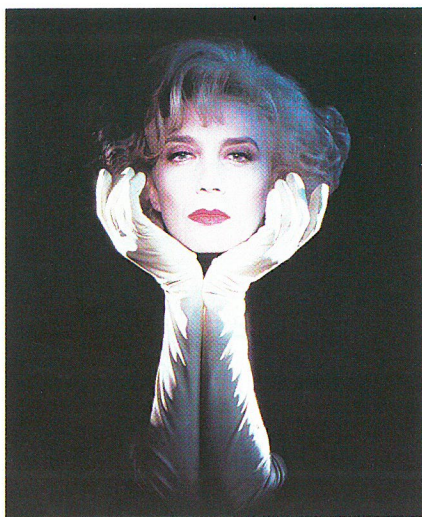


**Pedro Almodóvar**  
“De todas las actrices con las que he trabajado, **Penélope ha sido la única que ha causado en mí un deseo que va más allá de la sensualidad**”

En cristiano, que tener a Pe cerca le pone... Sólo le ha faltado decir: “Ay, Oma, qué rica”.



## ★ BECKY PAREDES O MARISA DEL PÁRAMO



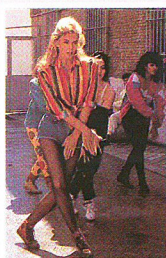
Becky del Páramo no es Marisa Paredes, pero se le parece mucho. Becky, la gran dama de la canción, madre egoísta y moribunda de la pobre y acoquejada Rebeca, es decir Victoria Abril, toma prestada de Marisa su elegancia, su saber estar y algo de su pasado. Pero nada más. Porque Marisa, madre a su vez de una hija que nada tiene que ver con Rebeca, tiene muy claras las diferencias. La carrera de Marisa Paredes no empezó con *Tacones lejanos*, aunque algunos la hayan descubierto ahora. Marisa es una actriz todo terreno que ha hecho televisión, teatro y cine mucho antes de ser Becky. Incluso con Almodóvar, para quien encarnó la inolvidable y alucinada sor Estiércol de *Entre tinieblas*. Marisa ha trabajado con directores debutantes y consagrados, sin ningún miedo, sólo porque el proyecto, por muy arriesgado que fuera, le parecía interesante. Ahí están *Tras el cristal* de Agustín Villaronga o *Par-pa-dos* de Iván Zulueta para confirmarlo. Ha puesto al servicio de las historias un físico y una voz inconfundibles que la han convertido en una de las actrices más importantes de Europa.

## LA ESCENOGRAFIA Y LA MÚSICA EN TACONES LEJANOS



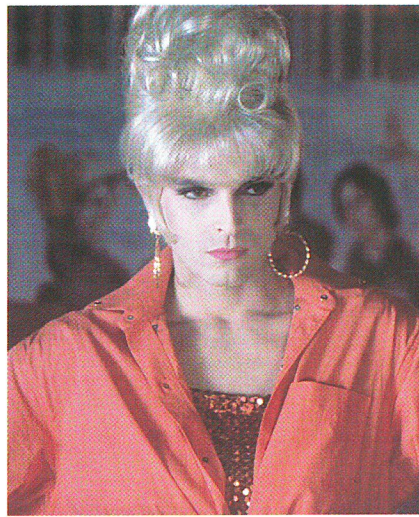
En el estilo Almodóvar, el color es uno de los elementos básicos para conseguir un tono dramático característico.

Pierre Thevenet, discípulo de la escuela de Trauner, expresa en el diseño de *Tacones lejanos* una supeditación al concepto visual que requiere la narración cinematográfica, dotando al decorado de una ambigüedad acorde con el sentido plástico de Almodóvar. Un cierto clasicismo en la concepción estilizada de los decorados, que supone una contención insólita en la carrera del director manchego, ayuda a subrayar acertadamente el sentido del thriller que planea durante toda la película.



•La música incidental de Ryuichi Sakamoto, complementada por la serie de boleros que interpretan Luz Casal y los Hermanos Rosario, conforman admirablemente el relato cinematográfico. Sakamoto, ganador del Oscar por *El último emperador*, de Bernardo Bertolucci, fue requerido por Almodóvar para establecer los bloques musicales antagonísticos. Los temas musicales de Sakamoto tamizan los momentos dramáticos del film, para subrayar las relaciones entre los protagonistas. *Tacones lejanos* cuenta con una partitura bellamente ilustrada con temas en los que Almodóvar ha tenido una singular participación.

## ★ MIGUEL BOSÉ ¿FEMME LETAL O JUEZ DOMÍNGUEZ?



Efectivamente, Miguel Bosé, el actor, el cantante, está a medio camino de *Femme Letal*, el transformista imitador de Becky del Páramo y el serio juez Domínguez. Casi nadie sabe de verdad si está más cerca de uno que de otro, si el verdadero Miguel Bosé se copia a sí mismo cuando canta en un escenario o se disfraza de hombre juicioso cuando se convierte en un actor. Lo único que no admite discusión es que, tanto de una como de otra forma, tiene algo especial, un carisma que está por encima de la banalidad de sus canciones, o del desacierto de algunos de sus personajes cinematográficos. Bosé, quizá porque lo lleva en los genes —no se puede ser hijo de un torero hermosísimo y una actriz intelectual sin que algo se pegue a la piel— sale fortalecido de todos los proyectos en los que interviene. Y no todos, hay que reconocerlo, son tan perfectos como *Tacones lejanos*. Almodóvar le dio la oportunidad de ser uno y ser dos, lo que le permitía dejar su propia personalidad en casa para meterse en los estrechos trajes de *Femme Letal* o para ponerse la ridícula perilla del juez Domínguez.

NÚRIA VIDAL



# TODAS MIS PELICULAS SON AUTOBIOGRAFICAS

**Imaginación salvaje, pasiones exaltadas y sentido del humor son las constantes de una filmografía repasada, en estas páginas, por su propio autor.**

Aunque el ciclo “La estrella es... Almodóvar” que la 2 de TVE dedica a uno de nuestros cineastas más populares no incluye cuatro títulos de su interesante filmografía, el realizador-productor -que en estos momentos prepara el roda-

je de “Las uñas del asesino”- hace un repaso en esta entrevista a todas sus películas: casi una decena de films repletos de imaginación salvaje, sentimientos exaltados, recuerdos revividos y un sentido del humor a prueba del paso del tiempo.



## Amanda Gris no puede con los botines que le regaló su marido.

Son el fetiche de un amor que naufraga desde que empieza *La flor de mi secreto*, y le aprietan, le hacen daño. Lo mismo que conforta, destroza. El malestar y la asfixia crecen ante la absurda imposibilidad de sacárselos. La última película de Almodóvar habla de las heridas inevitables. **Qué importa saber si es drama o es comedia cuando la risa y el llanto se confunden.** Porque ahora sí estamos en los noventa. No es, como *Kika*, una parábola prefabricada, un juego de intuiciones aún no asimiladas que anteponía la interpretación a la propia realidad, sino que se trata de un intenso viaje a las entrañas del presente que, por más que insistan algunos, siempre ha sido, con mayor o menor fortuna, el verdadero norte de Pedro Almodóvar.

**E**l lo explicaba así: «Nos hacemos daño unos a otros sin querer». Y el clima que transpira la historia de esta escritora vergonzante de novelas rosas, que asiste al derrumbamiento de su vida con la entereza de quien está preparada para resurgir de sus propias cenizas, es la confusión total de los sentimientos, donde los límites entre el amor y la amistad se vuelven imprecisos, la lealtad conduce a la traición y las pequeñas traiciones, como la perpetrada por el personaje de Joaquín Cortés, son al fin redentoras y alivian la caída. No acertamos a querernos. Porque para que todo fluyera del mejor modo posible, habría que hacer encaje de bolillos —que es la verdadera flor del secreto de esta historia—, como hacen a las puertas de sus casas las mujeres del pueblo de la protagonista, mientras le cantan viejas canciones.

**P**edro no ironiza esta vez con sus raíces: las abraza de todo corazón. Tampoco saca a su madre en un gag cómico, sino que le construye un personaje a la medida y se lo confía a Chus Lampreave para que lo borde. Han desaparecido los trazos gruesos, los guiños recurrentes —como el policía o el inserto publicitario— pero nunca Almodóvar había sido tan almodovariano: entre el desgarrar coral y la amable asepsia de una historia sencilla, entretenida y bien contada.

«Excepto beber, qué difícil me resulta todo», le dice Leo/Amanda en un bar a su amiga Betty, una so-

bria y convincente Carmen Elías. De nuevo, las mujeres llevan la voz cantante en esta película que gobierna con luz propia Marisa Paredes, extenuada y orgullosa en su desvarío, entre un Imanol Arias forzado a contestar a la pregunta definitiva que ella le hace en la escalera cuando la abandona —«¿Existe alguna posibilidad, por pequeña que sea, de salvar lo nuestro?»— y un Juan Echanove patoso que la rescata del infierno, entre el marido estratega y el amigo enamorado, entre el militar y el periodista. La esposa rendida y pasional se enfrenta con su sombra, esa otra mujer que ha crecido en secreto y reclama un espacio al sol.

**Y** con el trasfondo de un dúo familiar que lleva en sus genes la locura: su sufrida y divertidísima hermana Rossy de Palma y esa madre Chus Lampreave que está por encima, si cabe, de la inolvidable abuela del lagarto y el agua de litines. Los diálogos en la cocina entre Rossy y Chus son un ejemplo depurado del mejor humor de Almodóvar.

Podrá no haber drogas —aunque haya alcohol y pastillas— ni sexo —aunque el deseo mueva los hilos—, pero *La flor de mi secreto* no es en absoluto una película ligera: por su carga de profundidad, que refleja el drama de estos tiempos de desencuentro afectivo y soledad entre el ruido;

como cuando Leo, después de haber sobrevivido a una experiencia límite y apenas repuesta en la barra de un bar mientras Chavela Vargas le canta *El último trago*, se pierde de una manifestación de médicos, rodeada de cuerpos con bata blanca que saltan y la zarandean. Y qué decir de ese par de personajes siniestros, los editores de Amanda Gris, que la explotan desde la oscuridad de un almacén con aire clandestino. Ya se lo dice su madre, que una mujer, cuando la deja el marido o se queda viuda —«que para el caso es lo mismo»—, es como una vaca sin cencerro, **haciendo uso de esa sabiduría de pueblo, tan demencial, que viene, con toda una batería de dichos, tradiciones y consejos,** a poner la guinda en una situación de catástrofe. Almodóvar juega con los géneros y logra que el espectador se ría con un nudo en el estómago, sin saber, como nos está pasando ahora a la mayoría de nosotros, si reír o llorar. Marisa Paredes llena la pantalla con la serena comicidad de una superviviente y su dolor conmueve porque llora como sin querer, comprendiendo todo lo que ocurre a su alrededor, qué lugar ocupa cada uno y de qué se defiende. ■

**Almodóvar juega con los géneros y logra que el espectador se ría con un nudo en el estómago. Sin saber, como nos pasa a la mayoría de nosotros, si reír o llorar.**





*Su cine gira siempre  
entorno a la mujer.*

**Lara**

1



*Almodóvar tiene un  
estilo propio y original.*

**Adrián**

2



*Es cierto que en el  
extranjero siempre gana  
premios grandes.*

**Daniel**

3



*Almodóvar es el  
embajador internacional  
de nuestro cine.*

**Izan**

4



*Yo creo que las mejores  
películas de Almodóvar  
son Todo Sobre Mi Madre  
y Volver.*

**Joel**

5



*Es el director más  
transgresor de los últimos  
años, audaz y único.*

**Chloe**

6



*No hay película que sea  
mala, claro unas mejores  
que otras.*

**María**

7



*Sin duda alguna Pedro  
Almodóvar es un genio  
del arte cinematográfico.*

**Sara**

8



*No cabe duda de que  
Almodóvar es un gran  
director.*

**Pablo**

9



*Me encantan sus pelis  
las he visto todas varias  
veces.*

**Paula**

10



*Cada vez que veo sus  
películas descubro cosas  
nuevas.*

**Sofía**

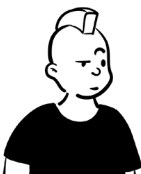
11



*Me encantan sus  
películas de los ochenta.*

**Thiago**

12



*Pedro es un director  
clave del cine español.*

**Enzo**

13



*He visto todas sus pelis,  
son excelentes, me  
gustan mucho.*

**Leo**

14



*Pedro es todo un rebelde  
del cine!*

**Vera**

15



*Dolor y Gloria está  
repleta de claves  
acerca de su infancia,  
adolescencia y juventud.*

**Abril**

16



*Sus películas me  
recuerdan a la estética  
punk.*

**Alma**

17



*Pedro siempre sabe captar  
la verdadera realidad de  
España y reflejarla en sus  
películas.*

**Lucas**

18



*Maravillosa música  
del compositor Alberto  
Iglesias.*

**Marco**

19



*Me chifla ese universo  
almodovariano, los  
colores, la luz, los  
personajes, todo.*

**Claudia**

20

<b>name</b>	<b>plans</b>
	Thinks Pedro is a rebel.
	Thinks he is a key director for Spanish cinema.
	Says his cinema revolves around women.
	Loves the colour, characters and lights.
	Favourite film is <i>All About My Mother and Volver</i> .
	Has seen his films several times.
	Thinks he is an ambassador of Spanish cinema.
	Loves the music by his composer Alberto.
	Has seen all his films, they are excellent.
	Thinks there's no doubt he's a great director.
	Says he has his own original style.
	Thinks he captures and reflects Spain's reality.
	Learns new things when they rewatch his films.
	Thinks he is a cinematic genius.
	Says he wins more awards abroad.
	Pedro's film remind them of the punk aesthetic.
	Loves his films from the 80s.
	Says he is audacious, original & transgressive.
	Thinks there aren't any bad films.
	Says <i>Pain and Glory</i> is about his childhood.

**complete the table**

has his own style
around women
some better than others
there's no doubt that
is full of
remind me of
the true reality
the Almodóvar universe

**find in the text**





La institución de la familia



Madrid



La infancia



La figura de la madre



La maternidad



El pueblo español



La comedia



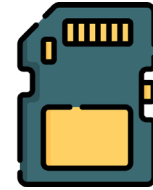
El drama



La lágrima



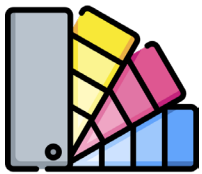
Las mujeres fuertes



La memoria



El amor y el deseo



El uso considerado de color



La sabiduría del pueblo



La comida casera



El mundo de las emociones



La muerte



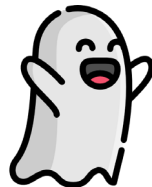
Lo rural y lo urbano



El padre ausente



El universo femenino



El más allá



Los costumbres españoles



Los detalles minúsculos



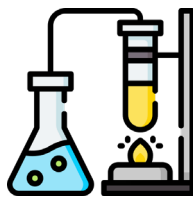
La muerte violenta



El trauma



Las mujeres de su pueblo



Experimentar con los géneros



La superstición



Las madres solteras



Las tradiciones manchegas



Romper las reglas



Sus raíces



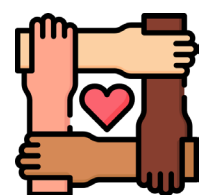
Los temas poco abordados



Los secretos



El abuso



La solidaridad femenina



### Task 1: Escribe sobre lo que sabes de Pedro Almodóvar. Tienes que incluir.

- ¿Qué tipo de persona es?
- ¿Qué le interesa a Pedro Almodóvar?
- ¿De qué piensas trata la película *Volver*?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

<b>Podría tratar de</b> Could be about	<b>Jugar el papel de</b> To play the role of	<b>La protagonista</b> The protagonist	<b>La película</b> The film	<b>Autobiográfico</b> Autobiographical
<b>Podría incluir</b> Could include	<b>Una víctima</b> A victim	<b>Hacer uso de</b> To make us of	<b>El director</b> The director	<b>Tener lugar en</b> To take place in
<b>Le interesa</b> Interests him	<b>La trama</b> The plot	<b>Estar inspirada en</b> To be inspired by	<b>Quizás</b> Perhaps	<b>La madre</b> The mother
<b>Se tratará de</b> will be about	<b>Una relación</b> A relationship	<b>Las mujeres</b> Women	<b>Imagino que</b> I imagine that	<b>Una exploración de</b> An exploration of
<b>La historia de</b> The story of	<b>La cuestion de</b> The issue of	<b>Los temas como</b> Themes such as	<b>Volver</b> To return	<b>Va a contener</b> It's going to contain
<b>Denunciar</b> To denounce	<b>Un constante</b> A constant	<b>Sus raíces</b> His roots	<b>Una vuelta a</b> A return to	<b>El marco</b> The setting



# Interview.

## Vocabulary

- |                  |                        |     |
|------------------|------------------------|-----|
| 1. El rodaje     | a. To invoke           | 1.  |
| 2. La muerte     | b. To make dirty       | 2.  |
| 3. Volver        | c. The filming         | 3.  |
| 4. Arraigada     | d. To return           | 4.  |
| 5. Fantasma      | e. Daily               | 5.  |
| 6. Cotidiano     | f. The graves          | 6.  |
| 7. Sacar partido | g. To fill             | 7.  |
| 8. Dar miedo     | h. To scare            | 8.  |
| 9. El más allá   | i. Customs             | 9.  |
| 10. El viento    | j. To make the most of | 10. |
| 11. Ensuciar     | k. The wind            | 11. |
| 12. Las tumbas   | l. Death               | 12. |
| 13. Llenar       | m. Deep-rooted         | 13. |
| 14. Invocar      | n. Ghost               | 14. |
| 15. Costumbres   | o. The beyond          | 15. |

## Sentence builder

1. The women from the towns speak about the final journey
2. Well, I'm not a believer, I'm agnostic
3. But I like that people believe
4. My Mum is the inspiration
5. My Sisters are helping me lots
8. The wind dirties the tombs

El viento	no soy	<b>hablan del</b>	mucho
Mi madre	ensucia	están ayudando	agnóstico
Bueno, yo	es	la	tumbas
Mis hermanas	<b>del pueblo</b>	las	<b>último viaje</b>
Pero a mí	me	creyente, soy	gente crea
<b>Las mujeres</b>	me gusta	que la	inspiradora



## **Pedro Almodóvar habla de la muerte, el más allá, las vecinas y su madre.**

---

P: Volver, ¿por qué se llama así tu nueva película?

R: Volver tiene múltiples sentidos, más allá de mi vuelta al trabajo con Carmen Maura y Penélope Cruz. Hay un momento en el que Penélope, que es un ama de casa con multitud de problemas, canta Volver. Volver era una canción que le había enseñado su madre de pequeña. En esa secuencia, que no voy a arruinar, vuelve su madre, Carmen Maura, con la frente marchita. Su madre vuelve... del más allá.

### **El más allá**

P: ¿Del más allá?

R: Sí. Volver, además de hablar de las complicadísimas relaciones entre madres e hijas, además de mostrar ese puente geográfico que se crea entre las ciudades y los pueblos, habla de la cultura de la muerte, de esa cultura que está muy arraigada en pueblos como donde yo nací y donde viví los primeros ocho años de mi vida. Yo, por ejemplo, viví con el fantasma de mi abuelo... Yo no me lo creía, pero mis hermanas sí. Vivir con fantasmas era algo cotidiano en mi infancia.

P: ¿Y no le daba miedo?

### **La muerte**

R: No. Y era algo admirable. La muerte era algo cotidiano, social, algo que se compartía...

P: ¿Y por qué volvió su abuelo?

R: Él murió cuando mi madre era muy pequeña, de un accidente. Por eso dejó muchas cosas sin resolver. El cementerio es fundamental en esta película, como el viento, que es otro de los protagonistas de esta película.

P: ¿Y por qué el viento?

R: El viento ensucia las tumbas, las llena de polvo y yerbajos.





En mi pueblo, las mujeres iban a los cementerios a cuidar y limpiar su tumba. Pero con alegría, sin miedo, como una actividad más. La muerte en La Mancha está llena de vida y de gracia.

P. Y esta relación con la muerte, ¿es siempre más de mujeres que de hombres?

R. Las mujeres son las que se sienten realizadas en el dolor y en duelo. Y lo digo como algo muy positivo. Las mujeres de los pueblos hablan del último viaje con mucha naturalidad, con mucho valor. Ellas saben que es un ciclo y allí están ellas para hacerlo más fácil.

P. Pero ¿cree en el más allá?

## Su madre

R. Bueno, yo no soy creyente, soy agnóstico. Pero a mí me gusta que la gente crea. Además, desde que murió mi madre quiero creer que ella está aquí conmigo, que vive con nosotros... de una manera física.

De hecho, hago esta película sólo para invocarla a ella. Mi madre es la inspiradora, porque mi relación con el pueblo es siempre a través de ella. Me fui de La Mancha muy niño y mis recuerdos son los suyos. La Mancha es mi madre. Esta película nace de las cementerios...

## Costumbres

P. ¿Y se han perdido esas tradiciones?

R. Mis hermanas todavía viven esas costumbres, aunque soy yo el que le está sacando partido. Ésta es una película muy familiar. Mis hermanas me están ayudando mucho.

Me cuentan todos los detalles. Ellas son muy manchegas. Me ayudan en todo, en los detalles de las mujeres de Madrid también. Me dan muchas ideas

## Las vecinas

R. Yo voy a las casas de sus amigas para observar. Esa relación con las vecinas es fundamental. El mundo de las vecinas está lleno de ideas. Mis hermanas me llaman y me dicen "hemos encontrado a una peluquera que te va a encantar". Pues yo voy y allí encuentro unos detalles que es imposible inventarse.



# Practice.

## True or false

1. En la película los ritos de la ciudad son abundantes Verdadera/Falsa
2. El director ha trabajado con las actrices en el pasado Verdadera/Falsa
3. Las mujeres en el pueblo no tienen miedo de la muerte Verdadera/Falsa
4. La relación que tiene con el pueblo es a través de sus hermanas Verdadera/Falsa
5. El viento no tiene mucha importancia en esta película Verdadera/Falsa
6. El director pasó su infancia en el pueblo, hasta los 10 años Verdadera/Falsa

## According to the text

1. The multiples meanings of Volver
2. As well as being about the relationship between mother and daughter
3. The director lived with
4. What was an everyday occurrence in his infancy?
5. The cemetery
6. Another key protagonist is
7. In his town the women used to go to (two details)
8. Death in La Mancha is full of (two details)
9. Women talk about what with naturalness and bravery?
10. What does Almodóvar want to believe in?
11. He made this film only to...
12. The film was born from
13. His sisters still
14. His sisters give him ideas about what?
15. Where does Pedro Almodóvar go to generate ideas?
16. Relationships with neighbours are...



**Click anywhere to  
watch the trailer.**





olliemfl



1. Verbs
2. Raimunda
3. Paula
4. Irene
5. Sole
6. Agustina
7. Relationships



# Verbs.

Vivir con consecuencias

Comer comida casera

Ayudar a Raimunda

Esconder el cadáver

Coger otro trabajo

Ser supersticiosa

Fumar un porro

Matar a alguien

Prender un fuego

Visitar a Agustina en el hospital

Beber cerveza y ver la tele

Ser inmigrante

Abusar a Paula

Estar en estado de shock

Fingir ser una rusa

Reconciliar una relación

Fingir ser una fantasma

Crear en fantasmas

Rodar por la zona

Tener cáncer

Asistir a la misa de Paula

Esconder bajo la cama

Cuidar a Agustina

No tener papeles

Vivir como un pobre

Cantar en Bar Emilio

Gustarse la comida casera

Defenderse

Cocinar

Proteger a su niña

Limpiar una lápida

Llevar ropa roja

Abusar a Raimunda

Hacer mojitos

Tomar decisiones difíciles

Ser religiosa

Mentir para salir adelante

Ser madre y hermana de Paula

Ser del pueblo



Colour code the verbs according to who does them, translate them in the space underneath.



# Grammar.

**Task:** At your teacher's request complete this exercise weekly or bi-weekly. It will serve as a diagnostic tool so you are aware which grammar points to practise. Select one of the verb phrases from page 3 and change it according to the prompts below. All of the prompts have been taken from the AQA A Level Specification, you will be expected to know them. You will need to do this on a separate piece of paper.

---

1. I protect (**present simple**) my child.
2. I protected (**preterite**) my child.
3. I was protecting (**imperfect**) my child.
4. I will protect (**future simple**) my child.
5. I'm going to protect (**near future**) my child.
6. I would protect (**conditional**) my child.
7. I am protecting (**present continuous**) my child.
8. I have protected (**present perfect**) my child.
9. I had protected (**pluperfect**) my child.
10. I will have protected (**future perfect**) my child.
11. I would have protected (**conditional perfect**) my child.
12. Don't protect (**imperative negative**) my child.
13. I have spent years protecting (**llevar + gerund**) my child.
14. I hope to (**esperar + infinitive**) protect my child.
15. I have just protected (**acabar de + infinitive**) my child.
16. I have to protect (**tener que + infinitive**) my child.
17. I carry on protecting (**seguir + gerund**) my child.
18. She orders that I protect (**mandar que + subjunctive**) my child.
19. It's risky that I protect (**subjunctive**) my child.
20. It's better you know that I protect (**subjunctive**) my child.
21. It was important I protected (**imperfect subjunctive**) my child.
22. She insists I protect (**insistir en que + subjunctive**) my child.
23. Unless I protect (**a no ser que + subjunctive**) my child.
24. Provided that I protect (**con tal que + subjunctive**) my child
25. As much as I try to protect (**por mucho que intente + infinitive**) my child.



# Subjunctive triggers.

1

## Opinions

Es tradicional que	Gustarse que
Es curioso que	Tener miedo de que
Es importante que	Molesta que
Es intrigante que	Alegrarse de que

When you are giving opinions in the third person remember that you will need to change me to le/les.

- It's traditional that the women **clean** the tombstones (limpiar las lápidas)*
- Irene is glad that the people from the village **are** superstitious (ser supersticioso)*
- It's important that Raimunda **gets** another job, she is resilient (coger otro trabajo)*
- It is annoying that Regina **doesn't have** legal documents (no tener papeles)*

2

## Obligations

Es mejor que	Pedir que
Es aconsejable que	Querer que
Es preferible que	Sugerir que
Es necesario que	Recomendar que

You have to conjugate the infinitive verbs so that they agree with the subject of the verb.

- Raimunda asks that Regina **helps** her bury Paco (enterrar a Paco)*
- It is necessary that the women **make** difficult decisions (tomar decisiones difíciles)*
- It's best that **she lies** to get ahead (salir adelante)*
- Sole suggests that Irene **pretends** to be a Russian (fingir ser una rusa)*

3

## Possibilities

Es posible que	No creer que
Es dudoso que	Dudar que
Es probable que	No suponer que
Es incierto que	No imaginarse que

You have to conjugate the infinitive verbs so that they agree with the subject of the verb.

- It is possible that **she is** in a state of shock after killing Paco (matar a Paco)*
- Agustina doesn't suppose that smoking weed **is** a bad thing (fumar porros)*
- We, the audience, don't imagine that Irene **is** actually a ghost (ser un fantasma)*
- It is probable that Almodóvar **yearns** for his birth town (anhelar por su pueblo natal)*

4

## Misc

Quizá	En caso de que
Tal vez	Para que
Esperar que	A menos que
Ojalá que	A no ser que

You do not need the *que* following *esperar*, or the subjunctive, if the subject is hoping for something themselves.

- Raimunda hopes that her neighbours **help** her with the restaurant (ayudar)*
- Irene hopes that she can care for Agustina at the end of her life (cuidar)*
- Raimunda lies so that **she can** protect her daughter (proteger a su niña)*
- Perhaps Paula **knows** the truth about her mother (saber la verdad)*



# Raimunda.

Supersticiosa		Escéptica
Feliz		Infeliz
Decidida		Indecisa
Amable		Antipática
Subordinada		Rebelde
Lista		Lenta
Graciosa		Seria
Leal		Desleal
Trabajadora		Perezosa
Sensible		Directa
Cobarde		Valiente
Cariñosa		Insensible
Honesta		Deshonesta
Fuerte		Débil
Protectora		Negligente
Amorosa		Fría
Optimista		Pesimista

## Task.

- 1 Complete the adjective continuum above based on your perception of Raimunda.

Justify your adjectival choices by creating sentences in combination with the verbs you classified on page 4.





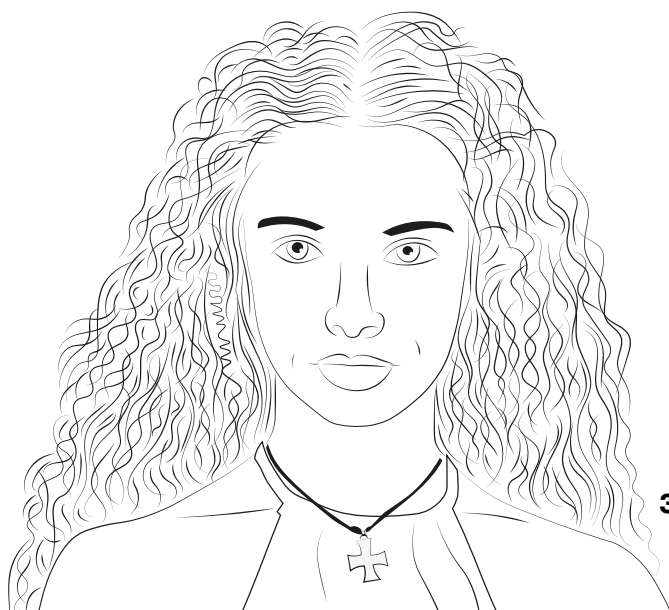
# Paula.

Supersticiosa	_____	Escéptica
Feliz	_____	Infeliz
Decidida	_____	Indecisa
Inmadura	_____	Madura
Subordinada	_____	Rebelde
Lista	_____	Lenta
Graciosa	_____	Seria
Leal	_____	Desleal
Trabajadora	_____	Perezosa
Sensible	_____	Directa
Cobarde	_____	Valiente
Cariñosa	_____	Insensible
Honesta	_____	Deshonesta
Fuerte	_____	Débil
Protectora	_____	Negligente
Amorosa	_____	Fría
Optimista	_____	Pesimista

## Task.

- 1 Complete the adjective continuum above based on your perception of Raimunda.

Justify your adjectival choices by creating sentences in combination with the verbs you classified on page 4.





# Irene.

Supersticiosa		Escéptica
Feliz		Infeliz
Decidida		Indecisa
Ingenua		Madura
Ingeniosa		Poco imaginativa
Lista		Lenta
Graciosa		Seria
Leal		Desleal
Comprensiva		Ignorante
Sensible		Directa
Cobarde		Valiente
Cariñosa		Insensible
Honesta		Deshonesta
Fuerte		Débil
Protectora		Negligente
Amorosa		Fría
Optimista		Pesimista

## Task.

- 1 Complete the adjective continuum above based on your perception of Raimunda.

Justify your adjectival choices by creating sentences in combination with the verbs you classified on page 4.





# Sole.

Supersticiosa	_____		_____	Escéptica
Feliz	_____		_____	Infeliz
Decidida	_____		_____	Indecisa
Ingenua	_____		_____	Madura
Ingeniosa	_____		_____	Rebelde
Lista	_____		_____	Lenta
Graciosa	_____		_____	Seria
Leal	_____		_____	Desleal
Emprendedora	_____		_____	Perezosa
Sensible	_____		_____	Directa
Cobarde	_____		_____	Valiente
Cariñosa	_____		_____	Insensible
Honesta	_____		_____	Deshonesta
Fuerte	_____		_____	Débil
Protectora	_____		_____	Negligente
Sociable	_____		_____	Solitaria
Optimista	_____		_____	Pesimista

## Task.

- 1 Complete the adjective continuum above based on your perception of Raimunda.

Justify your adjectival choices by creating sentences in combination with the verbs you classified on page 4.





# Agustina.

Supersticiosa		Escéptica
Feliz		Infeliz
Decidida		Indecisa
Ingenua		Madura
Ingeniosa		Poco imaginativa
Lista		Lenta
Graciosa		Seria
Leal		Desleal
Comprensiva		Ignorante
Sensible		Directa
Cobarde		Valiente
Cariñosa		Insensible
Honesta		Deshonesta
Fuerte		Débil
Protectora		Negligente
Amorosa		Fría
Optimista		Pesimista

## Task.

- 1 Complete the adjective continuum above based on your perception of Raimunda.

Justify your adjectival choices by creating sentences in combination with the verbs you classified on page 4.





# Relationships.

## Task 1

Sentences 1-6 appear in the table below ordered correctly by column but the rows are scrambled up. Highlight the correct translations. Half of the first one is done for you.

1. Describe the relationship that Raimunda has with her daughter
2. Compare the characters Sole and Raimunda
3. Comment on the character of Sole
4. Discuss the similarities and differences between
5. Apart from Raimunda, describe another strong woman
6. Comment on the relationship between Raimunda and Irene

Compara	el	<b>que tiene</b>	de Sole y	entre
Discute	Raimunda,	personajes	y	<b>su hija</b>
Comenta la	los	y	de	fuerte
<b>Describe</b>	relación	entre Raimunda	mujer	Sole
Aparte de	las similitudes	describe a una	<b>Raimunda con</b>	de Raimunda
Comenta	<b>la relación</b>	personaje	diferencias	Irene

# 1

Describe la relación entre



# 2

Compara los personajes de



# 3

Comenta el personaje de



# 4

Describe cómo es una mujer fuerte



# 5

Analiza el personaje de



# 6

Comenta la relación entre



**Roll a dice to select a question type from the list above. Roll again to select a character. If the question type requires two characters then roll again to select your second character.**

**Character analysis style questions are quite common. On this page you'll learn the vocabulary used to formulate most questions and do some practice of your own.**



olliemfl



1. Glossary of terms
2. Colour
3. Camera
4. Sound
5. WHW

**olliemfl**



# Colour.

*Click anywhere for the video.*



## Vocabulary match-up.

- |                      |                            |     |
|----------------------|----------------------------|-----|
| a. A nivel distinto  | a. Given that              | 1.  |
| b. Un color clave    | b. To behave               | 2.  |
| c. Tener cuidado     | c. To come out one's shell | 3.  |
| d. A partir de ahí   | d. To come from            | 4.  |
| e. Resulta que       | e. It turns out that       | 5.  |
| f. Comportarse       | f. From then on            | 6.  |
| g. Convivir          | g. I have to recognise     | 7.  |
| h. Tener que ver con | h. A key colour            | 8.  |
| i. Puesto que        | i. To dare                 | 9.  |
| j. Venir de          | j. To absorb               | 10. |
| k. Formarse          | k. Loving                  | 11. |
| l. Deudora           | l. To take care            | 12. |
| m. Fagocitar         | m. A different level       | 13. |
| n. Atreverse         | n. Indebted                | 14. |
| o. Soltarse          | o. To be shaped            | 15. |
| p. Amoroso           | p. To have to do with      | 16. |
| q. He de reconocer   | q. To get along            | 17. |

## Mini-sentence builder.

1. I have to recognise I've taken a lot of care
2. I don't know why I use so much red
3. In the 90s I started to come out of my shell
4. I have been daring with colours like green
5. My films are very indepted to that moment

No sé porque

He de reconocer que

Empecé a soltarme

Me he ido atreviendo

Mis películas son muy

deudoras de ese momento

he tenido mucho cuidado

utilizo tantísimo rojo

en los años noventa

con colores como el verde

## Challenge.

Change the sentences above from the 1st to the 3rd person.



# Pedro Almodóvar nos habla del color en sus películas.

---

Bueno, el color rojo es un color, también a nivel distintivo, porque... es **un color clave** en mis películas.

Es el color que se repite en la mayoría de los carteles, y que, y que está desde la primera película.

El color verde, no. El color verde...

he de reconocer que he tenido mucho cuidado...

hasta que he encontrado los verdes que podía utilizar y lo decía también hoy en la... esta mañana. Recuerdo perfectamente que el color verde empecé a utilizarlo, por ejemplo, en *Átame*. y, **a partir de ahí**... eh... los colores, como... la gente a veces se escandaliza y me dice tu casa es como tus películas.

Pues yo pensaba que no, pero después **resulta que sí**, Los colores no es que uno **se acostumbre**, sino que... como con todo, si le pierdes el respeto, digo con el sentido de...no te comportas tímidamente con los colores, **los colores conviven** y son más armoniosos de lo que parecen...

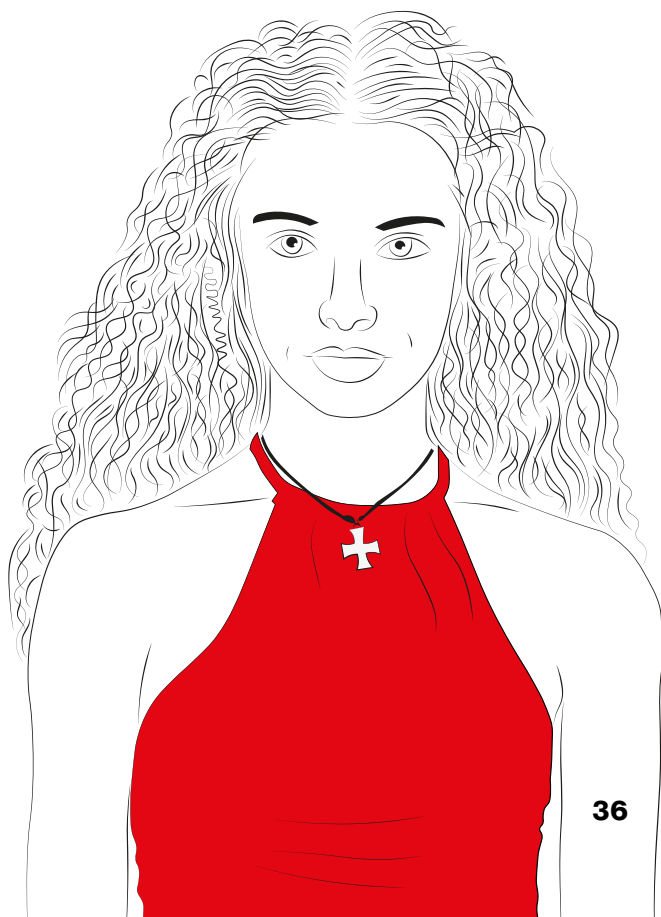
Entonces, el rojo. Yo no lo sé, no sé por qué utilizo **tantísimo rojo**, pero desde luego...

Eh... es un color que... que aparece en todas mis películas Según la, pero esto es una... pero, recuerdo que en un libro de Alain Misheau que se llamaba... algo tenía que ver con barbarus... hablaba de...No sé ahora si era Japón o China... que el color rojo, es el color de los condenados a **muerte**.

Entonces, digamos, si tomamos esa diferencia, es el color de algo esencialmente humano. Puesto que la muerte es, bueno, es nuestro final natural.

Entonces, eh... después por ejemplo, el color...

**Press this button.**





Yo vengo también de **la cultura del Pop**, cuando, vamos, de los años 60 que es el estallido de la cultura Pop y... en la estética del Pop hay varios colores, y sobre todo, había mezcla de colores, pero si podemos establecer un binomio inmediato es el blanco y el rojo.

**Hay que tener mucho cuidado** con el verde, ahora mismo no tengo tanto... me gusta mucho por ejemplo los verdes que yo ya he utilizado, lo he utilizado, por ejemplo, en vestuario con Marisa, eran verdes en una paleta que sería que había escogido la diseñadora Sybilla. El traje verde de Marisa en Tacones Lejanos por ejemplo, que es un verde.... no sé si os recordáis de la película, no tengo por qué definirlo... pero es un tipo de verde.

No es lo que...y después **me he ido atreviendo** con verdes mucho más osados, como el verde inglés, que es un verde oscuro, densísimo.

También ha dependido de, por ejemplo, el verde lo había utilizado muy poco y en los 90 **empecé a soltarme** y yo di... claro, yo no sé si esto tiene interés para alguien.

Para mí sí porque...al nivel de, quiero decir, de lenguaje vas **experimentándote** en cosas que para ti son nuevas y... y el verde todavía continuo una larga y fructífera relación con el verde.

Pero... eh... todo esto que parece palabrería... es en definitiva porque no sé yo explicarlo.

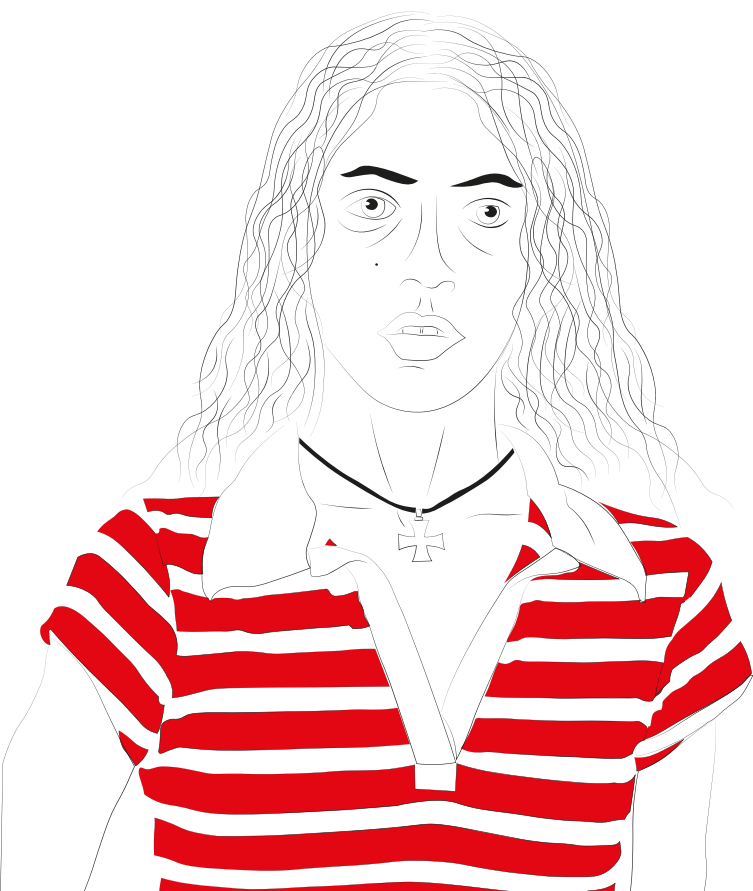
Mi relación con el color es intensa, muy intensa.

Es casi una relación **amorosa**. Pero, igual que las relaciones amorosas, no soy absolutamente consciente como para escribirte una tesis sobre ella.

## **Task.**

Assign the paragraph headings below to the body of text:

1. El verde
2. Dos colores culturales
3. El rojo
4. Una relación humana
5. Cuidado con el color
6. El color más humano
7. Una experimentación
8. Sus años de formación



# Practice.

## True or false

1. Almodóvar describe su relación con el color como si fuera una relación humana. Verdadera/Falsa
2. Almodóvar se formó justo después del estallido del Pop. Verdadera/Falsa
3. En un libro el director leyó que el color rojo y la muerte están relacionados. Verdadera/Falsa
4. El color rojo ha sido utilizado en todos los carteles de sus películas. Verdadera/Falsa
5. La estética de los años 60 se basaba en una mezcla de colores diferentes. Verdadera/Falsa
6. Hay muchas similitudes entre sus películas y su propia casa. Verdadera/Falsa

## Translations

One must take a lot of care with colour. It turns out that colours are fundamental to Almodóvar.

A pairing of colours which is popular is red and white, these are popular colours from the 60s.

As well as pop culture in the west, the use of colour can be seen in books from the east.

From the first film to the latest film and in the majority of the posters, the colour red is visible.

Almodóvar has been daring with greens, particularly darker and denser greens.

His relationship with colour is intense, almost an amorous relationship.

**How many examples can you think of when the colour red is used purposely in the film?**





# Camera.

## Quando

1. Raimunda lava el cuchillo.
2. Raimunda limpia el suelo en su apartamento.
3. Sole, Paula y Raimunda están rumbo a Madrid comiendo rosquillas en el coche y hablando de la bicicleta estática.
4. Paula cuenta cómo Paco trató de abusarla y como acabó matándolo.
5. Raimunda con los ojos llorosos, canta Volver en el bar Emilio.
6. Regina y Raimunda, bañadas en luz roja, al lado del río Júcar, entierran a Paco.
7. la audiencia aplauda como robots a Agustina para animarla.
8. Raimunda casi acurruca a su madre y se parece una niña mientras su madre admite todo.

## se usa

- A. un plano general.  
*A mid-shot where you can see the characters and the setting around them.*
- B. un plano medio corto.  
*A medium-close shot which is generally from the chest up.*
- C. un primer plano.  
*A close-up. This will usually be of a character's face.*
- D. un plano cenital.  
*A birds-eye-view shot.*
- E. un plano detalle  
*A detail shot, this is usually an extreme close-up on an object.*

**2 shots are used a total of 5 times.**

## para

- i. que la sangre se apodere de la pantalla y pensemos en la muerte sucia y violenta de Paco.
- ii. que veamos la conexión sentimental entre el río y los personajes.
- iii. mostrar la escasez de emoción asociada con la telebasura.
- iv. guiarnos a ver el escote de Raimunda y presagiar la muerte de Paco al lavar el cuchillo.
- v. hacernos pensar en si Raimunda ha visto a su madre o no además de asociar la letra de la canción con la trama que desarrolla.
- vi. que sepamos las mujeres han reconciliado su relación y veamos la relación entre madre e hija.
- vii. hacer visible la fuerza de Paula y ponernos en su lugar.
- viii. que veamos que la familia es unida y la comida casera tiene importancia para ellas.

## Task.

- 1 Create pre-made sentences analysing camera work and intention by matching up the sentences from all three columns.

*Quando Raimunda limpia el suelo en su apartamento (2), se usa un plano detalle (E) para que la sangre se apodere de la pantalla (i).*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	E									
	i									

# Sound.

## Quando

1. Sole descubre la bicicleta que tiene la tía Paula.
2. Raimunda y Regina entierran el frigorífico junto al río.
3. Paula y Raimunda arrastran el cadáver por la calle hacia el restaurante.
4. Irene ve a Raimunda en el restaurante mientras canta para Paula.
5. Sole y Agustina, vestidas de negro, hablan del fantasma de Irene.
6. después de todo, vuelven al pueblo y Irene cuida de Agustina.
7. Raimunda visita a Agustina en el hospital central.
8. las mujeres están en el cementerio al comienzo de la película.
9. Irene y Sole comen rosquillas, Raimunda y Paula contemplan el río y piensan en Paco.
10. las vecinas ayudan a Raimunda deshacerse del frigorífico.

## se usa

- A. Arrastran el cadáver  
*Una canción dramática*
- B. Volver  
*Una canción conmovedora*
- C. Dicen que la han visto  
*Una canción triste*
- D. Irene bajo la cama  
*Una canción intrigante*
- E. El año seco  
*Una canción triste*
- F. Las Espigadoras  
*Una canción alegre*
- G. La bicicleta estática  
*Una canción misteriosa*
- H. Las Vecinas  
*Una canción tensa*

**Two songs are used twice.**

## sirve para

- i. hacernos sentir tristes y melancólicos.
- ii. presagiar que Raimunda volverá a ver a su madre.
- iii. vincular la muerte con gracia y alegría.
- iv. crear un ambiente de sospecha.
- v. generar sentimientos de simpatía al ver Agustina enferma.
- vi. reforzar la superstición que reina en el pueblo.
- vii. conjurar un ambiente de superstición.
- viii. reflejar las emociones sombrías que Paula y Raimunda sienten.
- ix. reflejar las emociones de tensión y pánico que sienten Raimunda y Paula.
- x. reflejar la prisa que tiene Raimunda.

## Task.

- 1 Create pre-made sentences analysing the use of music in Volver.

*Cuando Sole descubre la bicicleta que tiene la tía Paula (1) se oye una canción misteriosa (G), sirve para conjurar un ambiente de superstición (vii).*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
G										
vii										



# Technique.

You are going to learn a new acronym which may help you to think more analytically about decisions undertaken by the director at the time of filming or script writing. The acronym is WHW and stands for What, How and Why. It is a useful acronym because it is built up of questions which you can ask yourself as you watch a scene. For example, did you feel tense when Raimunda and Paula moved the body to Bar Emilio? What did the director do to make you feel this way? How and why did he do it? Below are explanations and examples of how to use the acronym as well as a translation task for each component.

**Task:** For the translation task refer to the vocabulary laid out on page 19.

## What

Start by stating what the director does. This can be a feeling or atmosphere they generate.

### Example

El director retrata  
*The director portrays/depicts*  
El director crea tensión  
*The director creates tension*  
El director nos hace reír  
*The director makes us laugh*  
El director nos hace sentir  
*The author makes us feel*

### Translate

He makes us feel sad  
He depicts the village as superstitious  
He makes us feel angry  
He focuses the mind

## How

Next you need to explain how the director does this. Explain any techniques he employs.

### Example

Usa música/el sonido de  
*He uses music/the sound of*  
Usa un plano detalle  
*He uses a detail shot*  
Usa el melodrama  
*He uses melodrama*  
Usa el color rojo  
*He uses the colour red*

### Translate

He uses a dramatic song  
He creates a visual rhythm  
He uses a range of colours  
He uses a close-up shot

## Why

Develop points by describing why he has done this. What is the desired effect or message?

### Example

Para destacar  
*To highlight*  
Para unir  
*To link*  
Para invocar la noción de  
*To invoke the notion of*  
Para hacer que entendamos que  
*To make us understand that*

### Translate

To make us aware of the risk  
To link the character with the theme of  
To emphasise the idea that  
To draw attention to the context

**Refer to a specific moment in the film starting with cuando and then bring in a WHW sentence to show a deeper level of analysis**

## Example scenes.

Raimunda trata de limpiar la sangre y deshacerse del cadáver  
Regina y Raimunda entierran a Paco junto al río  
Las mujeres limpian las lápidas al principio de la película  
Sole y Agustina hablan de fantasmas en la misa de Tía Paula

# Practice.

**1** Comenta la relación entre Raimunda y el resto de su familia.

**2** Comenta el tema de la familia en 'Volver'.

**3** "La película Volver es simplemente un cuento de fantasmas." ¿Estás de acuerdo con esta afirmación?

**4** "La muerte es un tema clave en la película." Comenta esta afirmación.

**5** Comenta el papel de Sole en la película.

**A** Sí lo es. Desde el principio hasta el final el director nos hace recordar que la muerte siempre está. Cuando Paco muere, crea tensión para que nos sintamos tensos.

**B** No estoy de acuerdo, en los cuentos de fantasmas, los fantasmas no vuelven a vivir, sino que son simplemente fantasmas. Es un cuento de renacer además de fantasmas.

**C** Almodóvar la usa graciosamente. Su timidez y torpeza llevan a secuencias cómicas como los besos con la tía Paula y la rusa en la peluquería.

**D** Es clave y no incluye solamente la familia nuclear sino el mundo de las vecinas y las amigas también. El director destaca su amor por el mundo femenino.

**E** Haría todo lo posible para sus seres queridos. Por ejemplo, dice que va a buscar otro trabajo cuando despiden a Paco.

**Match up the past paper questions from the left with answers on the right.**

## Practice writing.

Use the model answers above, the sentence starters from pages 27, 28 and 29 3 to frame a response to the following question from the 2019 Unit 2 paper.

*Aparte de Raimunda la película está llena de personajes femeninos fuertes." ¿Estás de acuerdo?*

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>



olliemfl



1. Potential themes
2. Death
3. Family
4. Women
5. Culture
6. Exam practice

# Themes.

La madurez

La opresión

La libertad

La superstición

La cultura rural y urbana

La discriminación

La infancia

El destino

El amor

La pérdida de la inocencia

La pobreza

La muerte

La inmigración

La adolescencia

La responsabilidad

Las mujeres fuertes

La justicia

La amistad

El conflicto

El amor prohibido

La venganza

La redención

La envidia

La familia

La mayoría de edad

El sacrificio

El amor propio

La transformación

La inocencia

La pérdida

La fe

La lealtad

El bien contra el mal

**Not all of the themes above are relevant to Volver. Select 10 that you are and narrow them down to five main themes on the right.**

## Main themes.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



# Death.

## La muerte en La Mancha está llena de vida y de gracia.

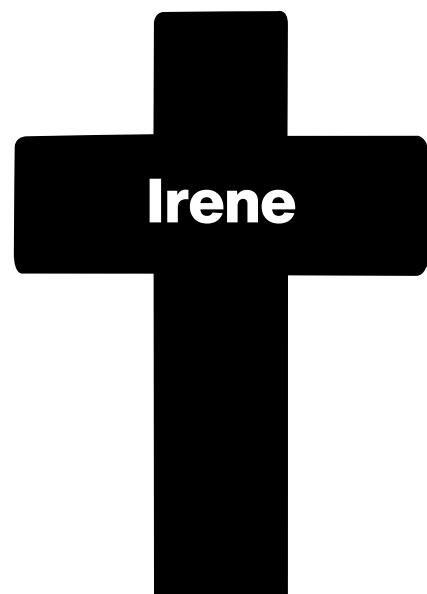
---

Un buen día, un cementerio, centenares de lápidas y un grupo de mujeres despolvoreándolas, limpiándolas y adornándolas con flores y alegría. Empieza la película y con ella una canción alegre que al espectador inglés le cuesta reconciliar con la imagen que ve.

Llega Agustina para pasar un rato limpiando su propia tumba, salen Raimunda, Sole y Paula con cubos llenos de productos de limpieza y sillas plegables. Han pasado apenas tres minutos y hemos visto la cultura de la muerte en un pueblo español de primera mano, es una actividad más, como dice Almodóvar «La muerte en La Mancha está llena de vida y de gracia.».

## Task.

- 1** Answer the following questions in English:
  - i. What does the viewer find difficult to reconcile early in the film?
  - ii. How does Almodóvar describe death in La Mancha?
  
- 2** Working individually or in pairs, how many scenes can you think of which death plays a role in? How do these scenes develop the plot? Is death scene in a positive or negative light?



# El viento solano y la superstición.

---

Justo después de ver de nuevo a su madre Raimunda le pregunta si es un fantasma. «Es lo bueno de estos pueblos tan supersticiosos.» responde Irene tras admitir que ha vivido en un autentico purgatorio fingiendo ser un fantasma en el pueblo.

La superstición reina en el pueblo manchego y Almodóvar hace que la notemos. En el pueblo oímos el viento como si fuera una persona en la calle, no es por casualidad.

El viento solano sopla varias veces a lo largo de la película, ese viento que saca la gente de quicio. El viento que hizo que las llamas devoraran todo en el pueblo que tiene, según la presentadora y sus estadísticas, el mayor índice de locura por habitante.

**Con esta película he visto mi infancia sin nostalgia, cara a cara, reconociéndome en ella. Y lo que he visto en mi futuro es mi propia mortalidad”**

## Task.

- 1 ¿A quién preferirías como madre, Raimunda o Irene? Justifica tu respuesta.
- 2 Consider how you would answer this past paper question. You might plan it with a partner making reference to particular quotes and scenes.

*La muerte es un tema clave en la película.” Comenta esta afirmación.*

*Aquí hay tres puntos que podrías usar en tu respuesta:*

- parte de la vida diaria
- los fantasmas
- la muerte violenta





# Family.

## La vecina que forma parte de la familia.

---

La familia es la base de todo, las mujeres sufren y luchan hombro a hombro y la estructura familiar acaba siendo formada por amigas y vecinas.

A la familia formada por Raimunda, Sole, Irene, Tía Paula y Paula habría que añadir a la Agustina la vecina del pueblo la que conoce muchos de los secretos de la familia, la que tiene tantas cosas oídas, la que nada más levantarse le toca a la Tía Paula en la ventana y hasta que no la oye no cesa, la que le trae cada día su buena barra de pan, la que le descubra muerta y llama a Sole a Madrid. La que abre su casa al cadáver para velarlo como Dios manda mientras llegan sus sobrinas. La que convierte el duelo de la vecina en el duelo de su propia madre, desaparecida hace años, no sabe dónde. El personaje de Agustina se integra por derecho propio en la familia que encabeza Carmen Maura.

## Task.

- 1 Translate the first paragraph into English.
- 2 Almodóvar says that Agustina forms a part of the family. In the second paragraph what does he say she does which either helps the family or Tía Paula?
- 3 The family structure is very complicated with the revelation at the end of the film. Draw a family tree to help you understand the family structure.



# La familia Almodóvar y la de la película.

---

Mi familia, como la de Sole y Raimunda, es una familia trashumante que vino del pueblo a la gran ciudad en busca de prosperidad.

Afortunadamente mis hermanas han seguido cultivando la cultura de nuestra infancia, y conservan intacta la herencia recibida por mi madre. Yo me independicé muy pronto y me convertí en urbanita impenitente. Cuando vuelvo a los usos y costumbres manchegos ellas son mis guías

**Volver is a film about family and it was made by my family. My own sisters have had their say on all things to do with La Mancha and the interiors of the houses of Madrid (the food, cleaning products).**

## Task.

- 1 Create a mindmap with *la familia* in the middle. Which characters, scenes or quotes best evidence this theme? Don't forget about Agustina, despite being a neighbour she is a part of the family.
  
- 2 Find in the text above: (not in chronological order)
  - i. Our childhood culture
  - ii. In search of prosperity
  - iii. Manchegan customs and uses
  - iv. That went from the village to the big city





# Women.

## Una película llena de mujeres fuertes y autónomas.

---

Almodóvar nos mete en un mundo dominado por mujeres supervivientes, nunca se ven ni actúan como víctimas.

La sensibilidad femenina siempre le ha atraído, dice el propio director que escribe mejor cuando escribe sobre las mujeres. Sus personajes de mujer en *Volver* son madres trabajadoras, hijas valientes, vecinas solitarias y hermanas industriosas. A la hora de decidir, sí deciden.

### Task.

- 1 Create a mindmap on a separate piece of paper. On it explore the female characters from the film. How do they demonstrate their strength?
- 2 Consider how you would answer this past paper question. You might plan it with a partner making reference to particular quotes and scenes.

*Aparte de Raimunda la película está llena de personajes femeninos fuertes.*

*¿Estás de acuerdo con esta afirmación?*



# El rol de la madre en las películas de Pedro Almodóvar.

---

El rol de madre en la película esta representado en dos personajes, Raimunda e Irene. Dos mujeres que comparten las características de ser madres protectoras y amorosas, quienes justifican sus acciones con el argumento de proteger y cuidar a sus hijas.

El rol de madre presenta diferentes connotaciones en las dos mujeres que lo asumen y lo desarrollan. Por un lado Raimunda asume so rol de madre compartido con los roles de ama de casa, esposa entregada y abnegada a un marido vago.

En el caso de Irene, el rol de madre está permeado por los roles de mujer independiente, segura y decidida a recuperar a sus hijas luego de años de ausencia y de mentira que tuvo que asumir para salvarse de la cárcel.

Vásquez, C. (2012).

**Todos los personajes de mujer que aparecen en mis películas están inspirados en mi madre y en las mujeres de mi pueblo.**

## Task.

- 1 Translate the first paragraph into English.
- 2 ¿A quién preferirías como madre, Raimunda o Irene? Justifica tu respuesta.

### **Right:**

*Francisca Caballero.  
Madre de Pedro.  
La autentica chica Almodóvar.*





# Culture.

## Pedro vuelve a La Mancha después de décadas en Madrid.

---

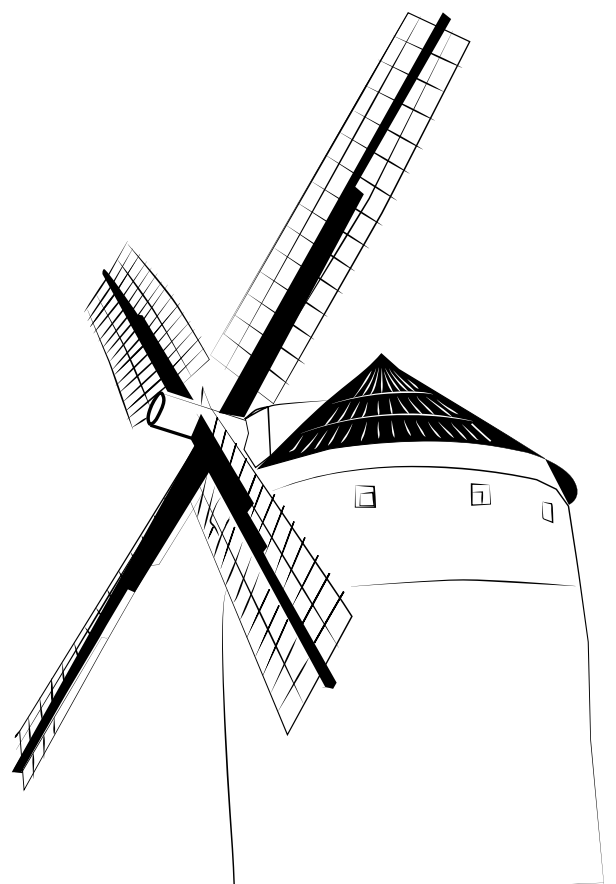
Volver supone un retorno a La Mancha. Pedro nació en el pueblo de Calzada de Calatrava, no muy diferente de él de la película. «Sin duda es mi película más estrictamente manchega, el lenguaje, las costumbres, los patios, la sobriedad de las fachadas, las calles empedradas. . .».

**Hay una intención clara de Almodóvar de contextualizar la película en La Mancha y establece un contraste muy claro entre la ciudad y ese pueblo manchego de casas blancas, enrejados negros, grandes portones de madera, patios interiores, mujeres rigurosamente enlutadas, donde se cocinan deliciosas rosquillas, los diminutivos acaban en “ico”, las piernas se llaman “remos” y donde los viejos molinos de viento son sustituidos por modernos aerogeneradores.**

La Cerca (2006)

### Task.

- 1 Reading from the black box, how does Almodóvar establish a contrast between the pueblo manchego and the city?



# Task.

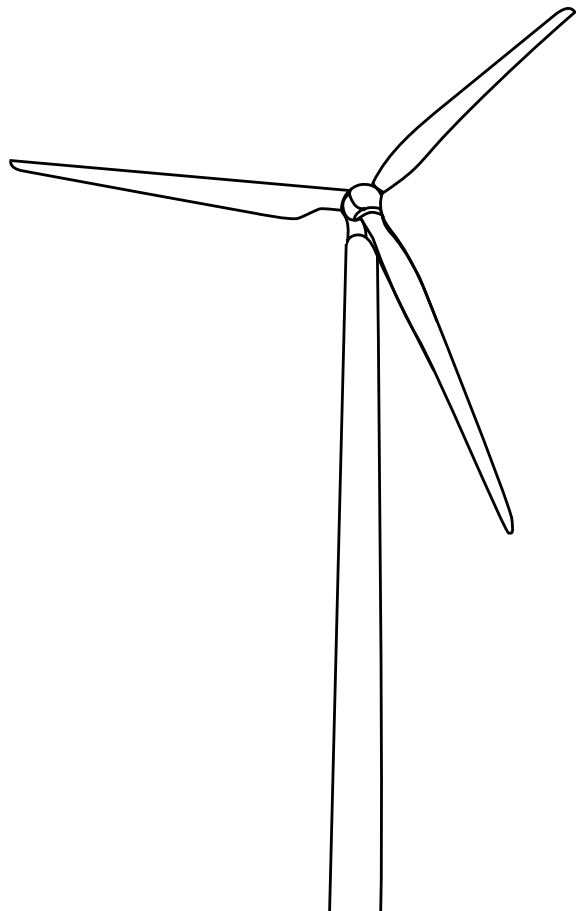
**1** Compare and contrast el pueblo and la ciudad in the context of Volver. Consider:

1. Food
2. Traditions
3. Architecture
4. Community
5. Death

## El pueblo

---

## La ciudad





olliemfl



## 1. Evaluating

# Evaluating cultural and societal contexts.

---

The mark scheme for this essay is generous to those who are able to evaluate the issues, themes and contexts presented in the film. On this page you will firstly learn the definition of the word **evaluate** and use the definition as a springboard to begin improving the A04 aspect of your writing.

**Evaluate** The process of judging or calculating the quality, importance, amount, or value of something.

It is of upmost importance that you are aware of the markscheme (MS) you are being judged against. For the complete MS visit the end of this booklet. Below are the specific references to evaluation of issues, themes and context as well as the marks awarded for each subsequent level of evaluation in the MS.

## A04

### 17- 20

*The essay demonstrates outstanding evaluation of the issues, themes and the cultural and social contexts of the text or film studied.*

### 13-16

*The essay demonstrates good evaluation of the issues, themes and the cultural and social contexts of the text or film studied.*

### 9-12

*The essay demonstrates reasonable evaluation of the issues, themes and the cultural and social contexts of the text or film studied.*

### 5-8

*The essay demonstrates limited evaluation of the issues, themes and the cultural and social contexts of the text or film studied.*

### 1-4

*The essay demonstrates very limited evaluation of the issues, themes and the cultural and social contexts of the text or film studied.*

---

You are now aware that an understanding of the themes, issues and context is vital if you are to achieve highly when writing. You are soon moving onto a section based on themes but your task now is to review what you know so far.

## Task

Consider what social and cultural contexts are addressed in the film, re-read the definition of the word *evaluate* and now evaluate one cultural or social context in particular.

## Evaluative language.

---

La importancia de  
*The importance of*

La relevancia de  
*The relevance of*

El valor de  
*The value of*

La calidad de  
*The quality of*

Los asuntos que figuran  
*The issues that appear*

Los temas que explora  
*The themes that he explores*

El contexto histórico  
*The historical context*

El contexto social  
*The social context*

El director cree que  
*The director believes that*

El director tiene éxito  
*The director is successful*

Su opinión es que  
*His opinion is that*

Sus opiniones tratan de  
*His opinions are about*

Apoya su opinión por  
*He supports his opinion by*

Ofrece evidencia  
*He offers evidence*

Las implicaciones son  
*The implications are*



olliemfl



1. Strong women
2. Superstition
3. Family and neighbours
4. Rural and urban culture

# Strong women.



Somos pobres pues viviremos como pobres.

Llevo todo el día trabajando en el aeropuerto nuevo.

Cogeré un trabajo para los domingos que es el único día que libro.



Tú no sabes lo que es haber matado a tu padre.



No podía con más cuernos.

Todo este tiempo, he vivido en un auténtico purgatorio

...tu padre había abusado de ti.



Prefiero morirme sola, en casa, pero tranquila y pudiendo miraros a la cara.



Mi vida es bastante complicada.

Con tu escote y mis mojitos, podemos hacernos de oro.

No tengo trabajo, no tengo papeles.



Nunca creo historias sobre uno o dos personajes, Siempre los rodeo con personajes secundarios quiénes al mismo tiempo tienen historias muy poderosas.

Las mujeres del pueblo se reparten los problemas, los comparten.



# Superstición.



El maldito viento solano que saca a la gente de quicio.

No eres un fantasma, ¿verdad?. No estás muerta.

La gente del pueblo cree que eres un fantasma.

¿La has visto tú?



¿Porque te apareces abuela?



Es lo bueno de estos pueblos tan supersticiosos.

Era un día de viento, en poco tiempo las llamas lo devoraron todo.



Mi abuelo, que en paz descansa, se le apareció a mi abuela.

Hay gente que dice que la ha visto.



Mamá, ¿hay algo que quieres que yo haga?

Mi madre ha muerto, de ser serás su fantasma o su espíritu.

# Family.



Paco no era tu padre.

Yo te odiaba por no haberte dado cuenta de nada.

Recuerda que fui yo quien lo mató y que tú no lo viste.



No me mientas más.



Sole, hija mía. No tengas miedo de mí. Soy tu madre.

Era un día de viento, en poco tiempo las llamas lo devoraron todo.



Esos son cosas nuestras.

**Director**

(mis hermanas) conservan intacta la herencia recibida por mi madre.

“Volver” rinde homenaje a la vecina solidaria.

La familia de “Volver” es una familia de mujeres.

El personaje de Agustina se integra por derecho propio en la familia.



# Culture.



¡Igualitos que los de mamá!



¿Porque te apareces abuela?



Sigue en Madrid, triunfando en la telebasura.

Me da como paz cuidarla (la lápida)



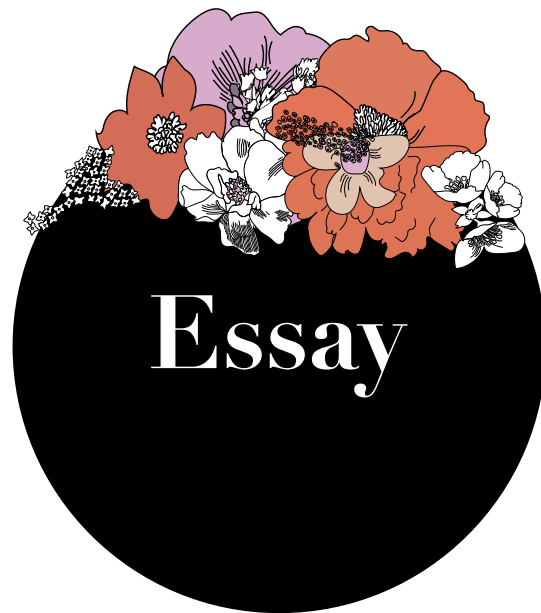
Si, aquí es costumbre.



Sin duda es mi película más estrictamente manchega, el lenguaje, las costumbres, los patios, la sobriedad de las fachadas, las calles empedradas

Con esta película he visto mi infancia sin nostalgia, cara a cara.

olliemfl



1. Essay aide
2. Checklist



# Essay aide.

## El argumento

trata de  
*is about*  
nos presenta la historia de  
*he presents us the story of*  
a medida que avanza la trama  
*as the plot advances*  
Los elementos esenciales son  
*the essential elements are*  
Hay varios argumentos subsidiarios  
*there are many sub-plots*  
La trama se desarrolla a través de  
*The plot develops through*

## Show off

No se ha olvidado de sus orígenes  
*He hasn't forgotten his roots*  
Que Pedro hable de mujeres no es una novedad  
*That Pedro talks about women isn't new*  
Mujeres autónomas con capacidad de decisión  
*Independent women capable of decision*  
La película habla de la maternidad  
*The film is about motherhood*  
En ellas refleja sus deseos, miedos y fantasías  
*In them he reflects his desires, fears and fantasies*  
Todos sus películas son autobiográficas  
*All his films are autobiographical*  
Hace uso de esa sabiduría de pueblo  
*He makes uses of village wisdom*

## Los personajes

La protagonista parece simbolizar  
*The characters seem to symbolise*  
Están bien definidos  
*They are well defined*  
El director la desarrolla mediante  
*The director develops her by*  
La comprendo muy bien porque  
*I understand her well because*  
Está inspirada en la madre del director  
*She is inspired by the director's mother*  
Están inspiradas en las mujeres del pueblo  
*They are inspired by women from the village*  
Los personajes secundarios  
*The secondary characters*

## Dar un ejemplo

La siguiente cita es un buen ejemplo de  
*The following quote is a good example of*  
Pongamos por el ejemplo el caso de  
*Let's use the case of 'x' as an example*  
Entre las citas más significativas  
*Among the most significant quotes*  
Como prueba de eso  
*As proof of this*  
Una escena que ejemplifica bien el tema de  
*A scene that exemplifies the theme of*  
Un personaje que desarrolla el tema de  
*A character that develops the theme of*

## General

Al principio  
*At the start*  
Supongamos que  
*Let's suppose that*  
El hecho que  
*The fact that*  
El tema de  
*The theme of*  
Predomina  
*Predominates*  
En resumen  
*In summary*  
A lo largo de  
*Throughout*  
Esto quiere decir que  
*This means that*  
Pretende hacernos  
*Seeks to make us*  
A pesar de  
*Despite*  
El problema es  
*The problem is*  
Hay que decir  
*One must say*

## El estilo

Mezcla comedia y drama  
*He mixes comedy and drama*  
Mezcla la lágrima y la carcajada  
*He mixes tears and laughter*  
El melodrama le interesa  
*Melodrama interests him*  
El humor es un constante  
*Humour is a constant*  
El color es un elemento básico  
*Colour is a basic element*  
Almodóvar juega con los géneros  
*Almodóvar plays with genres*

## Dice algo

Tengo que concluir que  
*I have to conclude that*  
En este ensayo voy a  
*In this essay I am going to*  
Hay que tener en cuenta que  
*One must keep in mind that*  
En consecuencia  
*As a consequence*  
Ante todo/Primero  
*Before all else/firstly*  
Considero que  
*I consider that*

# Checklist.

---

- I have used essay specific language from the one-page aide.
- My paragraphs are structured and sequenced.
- My writing is all relevant to the title of the essay. No tangents.
- I have used relevant and meaningful quotes as evidence.
- I have made links to Pedro's upbringing (if necessary).
- I have not simply described the plot or retold the story.
- I have considered the directos intentions, message and context.
- I have considered music and camera shots in key scenes (if necessary).
- My conclusion provides closure to the reader.
- My conclusion demonstrates I have accomplished what I set out to do.
- I have SPAG checked all of my writing.
- I have read the essay back in my head.
- I have checked for common spelling errors (la muerte, el personaje).



**This list includes advice from the exam board Summer Reports.**

olliemfl





